



国际中文学术期刊卓越工程 建设期刊

ISSN 3105-5877  
eISSN 3106-6305

# 人文与社会科学探索

Journal of Humanities and Social  
Sciences Exploration



2026 1  
2卷1期



环球未来出版社  
Global Future Press



# 人文与社会科学探索

*Journal of humanities and social  
sciences exploration*

ISSN 3105-5877 月刊

主编：李松有

副主编：张子杰

编委成员：王淳凯 熊晨曦  
杜凯伟

外审专家：刘文涛 邢新宇  
张凯博 赵律言



GLOBAL FUTURE PRESS

主办 | 环球未来出版社

官网 | [www.gfpress.org](http://www.gfpress.org)

邮箱 | [gfpress@yeah.net](mailto:gfpress@yeah.net)

地址 | 中国香港尖沙咀亚  
士厘道 34 号星光行大厦 7  
楼 A5 室



## 目录 TABLE OF CONTENTS

### 多学科视域下工科育人探索 Exploration of Engineering Talent Cultivation from a Multidisciplinary Perspective

全球化语境下高校工科生跨文化能力培养的路径探索 — 李天麒、李凯

Exploring the Path of Cultivating Cross Cultural Competence among Engineering Students in Higher Education Institutions in the Context of Globalization – LI Tianqi, LI Kai

pp.1 – 8

### 双轨阅读疗愈贫困生心理 Dual-track Reading Therapy for Psychological Healing of Poor College Students

传统与智能：图书馆阅读疗法在缓解高校贫困生自卑心理的模式对比与融合路径研究 — 刘楠

Tradition and Intelligence: A Study on the Model Comparison and Integration Path of Library Reading Therapy in Alleviating the Inferiority Complex of Poor College Students – LIU Nan

pp.9 – 17

### 诗儒双蕴：许渊冲《楚辞》英译之表意法门 Poetry and Confucianism Intertwined: The Ideographic Approach in Xu Yuanchong's English Translation of Chu Ci

从“视觉映像”到“精准界定”：解析许渊冲《楚辞》英译中的两种表达诠释 — 陈亮、何浩文、李超凡

From "Visual Imagery" to "Precise Definition": Analyzing Two Modes of Interpretive Expressions in Xu Yuanchong's English Translation of the Chu Ci – CHEN Liang, HE Haowen, LI Chaofan

pp.18 – 26

### 以整体之策 解基层治理之困 Holistic Strategies for Tackling Grassroots Governance Dilemmas

整体性治理理论视角下的基层政府治理创新 — 侯玉玺、李志博

Innovation in Grassroots Government Governance from the Perspective of Holistic Governance Theory – HOU Yuxi, LI Zhibo

pp.27 – 35

**多维协同 铸高校育人之魂 Multidimensional Synergy: Forging the Soul of University Talent Cultivation**

新时代高校育人质量提升的多维路径探索 — 张凯博

Exploring Multi-dimensional Paths to Enhancing University Education Quality in the New Era – ZHANG Kaibo

pp.36 – 40

**存在、问题与诠释：机缘结构的三重探析 Being, Question and Interpretation: A Triple Exploration of the Occasional Structure**

机缘经验的先天性描画——作为有机生命体系的“诠释” — 陈逸舟、余群

The Transcendental Description of Karmic Experience——"Interpretation" as an Organic Life System – CHEN Yizhou, YU Qun

pp.41 – 47

**镜中物哀：《雪国》镜像叙事的美学谛观 Mono no Aware in the Mirror: Aesthetic Contemplation on the Mirror Narrative in Yukiguni 《Snow Country》**

川端康成《雪国》中的镜像与物哀美学研究 — 柯贤飞

A study on the aesthetics of mirror image and mourning in Kawabata Yasunari's 《Snow Country》 – KE Xianfei

pp.48 – 53

**冲突规范的多边主义转型 The Multilateral Transformation of Conflict Rules in Private International Law**

国际私法中冲突规范的多边主义路径反思与重构 — 丁玄、王晨烨、周西庆、余沂莲

The Modern Transformation of Conflict of Laws: Reconstructing Multilateralism in the Face of Contemporary Transnational Legal Challenges – DING Xuanl, WANG Chenye, ZHOU Xiqing, YU Yilian

pp.54 – 59

# 全球化语境下高校工科生跨文化能力培养的路径探索

李天麒 李凯\*

(湖北文理学院 机械工程学院, 湖北 襄阳 441021)

**摘 要:** 在全球化浪潮与“一带一路”倡议深度推进的时代背景下, 跨文化交流能力已成为高素质工程技术人才的核心素养之一。本文立足于哲学与文化研究、教育学、社会学、心理学及跨文化交流等多学科理论视角, 探讨了我国高校机械工程等工科专业学生跨文化能力培养的必要性、现实挑战及系统性路径。文章首先从哲学层面审视文化相对主义与普遍主义对工科伦理的启示, 进而分析当前工科教育中人文素养与跨文化意识培养的薄弱现状。结合社会学关于社会互动与整合的理论、心理学关于文化适应与认同的研究, 以及教育学关于能力建构的学说, 本文提出一个包含“认知—情感—行为”三个维度的工科生跨文化能力模型。最后, 文章从课程体系重构、校园文化营造、实践平台拓展、评价机制创新以及辅导员角色重塑等多个层面, 构建了一套旨在深度融合专业教育与跨文化通识教育的综合性培养方案, 以期为新时代工科人才的全面发展与社会适应提供理论参考与实践指引。

**关键词:** 跨文化交流; 工科教育; 全球化; 人才培养

## 一、引言

当今世界正处于百年未有之大变局, 全球化进程在技术革命驱动下以前所未有的深度和广度展开。工程技术领域的国际合作、跨国研发、海外工程项目已成为常态。作为未来工程师的摇篮, 高校工科专业的人才培养目标, 已远远超出传统意义上的技术知识与技能传授。能否理解并尊重文化差异, 能否在多元文化团队中进行有效沟通与协作, 能否在国际化工作环境中秉持正确的伦理观与职业操守, 直接关系到我国工程技术力量的全球竞争力与国家战略的实施成效。<sup>[1]</sup>这不仅是经济社会发展与民生问题中高端人才供给的关键环节, 也是政治学与国际关系软实力构建的微观基础, 更是教育与社会发展互动关系中, 高等教育主动适应社会变迁的核心体现。

有学者(吕雅鑫, 2024)提出加强医学生跨文化交际能力培养<sup>[2]</sup>, 反观当前我国高校工科教育, 存在的重技术、轻人文倾向尚未根本扭转。<sup>[3]</sup>工科学生的知识结构往往集中于自然科学与工程领域, 对哲学与文化研究、历史与文明交流所积淀的人类智慧与多样性缺乏系统认知, 在跨文化交流与全球化研究所描绘的现实图景面前准备不足。<sup>[4]</sup>这种缺失导致部分工科生在面对国际语境时, 容易出现文化误读(闫广芬, 2025)、沟通障碍、伦理困境乃至心理适应困难, 制约了其全球视野的拓展与职业发展的上限。<sup>[5]</sup>因此, 从多学科整合的视角, 系统探索工科生跨文化能力的培养路径, 是一项紧迫而具有深远意义的课题。

**基金项目:** 教育部高校思想政治工作队伍培训研修中心郑州大学 2024 年度思想政治工作队伍专项开放课题(ZZUKFYB202433); 湖北民办高校党的建设与思想政治工作研究中心 2025 年度专项研究课题(DJSZY25008)。

**作者简介:** 李天麒(2005-), 男, 本科。

李凯(1995-), 男, 硕士研究生, 研究方向为教育学、高等教育学。

**通讯作者:** 李凯

## 二、多学科理论基石：跨文化能力培养的学理依据

跨文化能力的培养并非单一学科的领地，它需要汲取多学科智慧，形成综合性的理论支撑。

### （一）哲学与文化研究、民族学与区域研究的奠基作用

哲学中的文化相对主义提醒我们，任何技术方案、管理理念乃至工程标准都渗透着特定的文化价值观，不存在绝对普适的“最佳实践”。例如，对效率、风险、个体与集体关系的理解，东西方文化存在显著差异。而文化普遍主义则启示我们寻求人类共同的伦理底线，如工程安全、环境保护、诚信责任等。民族学与区域研究则提供了具体文化群体的知识图谱，包括历史传统、社会结构、宗教信仰、沟通风格等，这是跨文化理解的实质性内容。了解“一带一路”沿线国家的文化特质与文明交流史，对于在该区域从事工程项目的学生至关重要。

### （二）社会学与社会政策、心理学与社会行为的阐释视角

社会学关于社会网络、群体动力、制度变迁的理论，有助于分析跨文化团队的组织与协作机制，理解技术扩散背后的社会接受度问题。社会政策研究则指向如何通过教育政策、人才政策等宏观设计，引导和保障跨文化能力的培育。心理学，特别是跨文化心理学，深入探讨了文化适应（Acculturation）的过程、文化休克（Culture Shock）的应对、文化认同（Cultural Identity）的构建以及跨文化沟通中的认知偏差与情感调节。这些研究为设计支持性的学习环境和心理干预措施提供了科学依据。

### （三）教育学与社会发展的核心框架

教育学理论，如建构主义学习理论，强调学习者在真实、复杂情境中主动建构意义的重要性。这对设计沉浸式、体验式的跨文化学习项目具有直接指导意义。同时，教育作为社会发展的引擎，其目标必须与经济社会发展与民生问题中对人才的需求相匹配。培养具备跨文化能力的工科生，就是培养能够推动产业国际化、参与全球治理、促进文明互鉴的建设性力量，直接服务于国家发展战略与民生福祉的提升。

### （四）艺术学与美学理论、文学与语言学研究的滋养功能

艺术与美学是文化的感性表达，文学是理解一个民族心灵史的窗口。接触不同文化的艺术形式、文学作品，能够直观地培养工科生的审美共情力和文化想象力，软化技术思维可能带来的刚性。语言学研究，特别是语用学和社会语言学，直接关乎跨文化沟通的有效性，帮助学生超越字面意思，理解话语背后的文化预设与社会规范。

## 三、现状审视：工科生跨文化能力培养的挑战与缺失

当前，尽管许多高校已意识到国际化的重要性，并开设了相关课程或项目，但工科生跨文化能力培养仍面临系统性挑战：

### （一）课程体系割裂

当前高等工程教育中，“哲学与文化、历史文明、艺术美学”等通识课程往往与“机械设计、制造工艺”等工科专业课程并行开设，却缺乏内在的有机融合。这种安排导致学生对人文知识的学习多停留在概论层面，难以深入理解其与工程技术之间的历史、伦理及审美联结。<sup>[6]</sup>例如，在讲述制造工艺时，若未能融入手工业时代的匠人哲学或工业革命背后的文明转型，学生便不易体会技术演进中的人文维度。通识课与专业课由此形成“两张皮”现象。知识系统彼此隔离，学生虽兼受二者，却很难在思维层面实现贯通，从而限制了其跨学科创



新能力的培养与综合素养的提升。推动二者深度融合,已成为工程教育改革中亟待突破的关键课题。<sup>[7]</sup>

## (二) 培养目标模糊

当前,许多人才培养方案在阐述国际视野与跨文化交流能力时,常停留在宏观理念层面,使用如“具备全球意识”“理解多元文化”等笼统表述。这类描述往往缺乏可观测、可测量的行为化指标,导致在课程设计、教学实施与成效评估中难以有效落实。<sup>[8]</sup>例如,与其泛泛强调“具有跨文化沟通能力”,不如明确界定为能够在跨国项目会议中,清晰陈述技术方案并准确回应来自不同文化背景成员的质疑。这类细化描述不仅使培养目标更具操作性,也便于设计对应的教学活动和评价标准。因此,未来方案的制订需进一步聚焦实际情境,将抽象能力分解为具体、可验证的行为表现,从而真正引导教学实践走向深化与实效。

## (三) 实践环节薄弱

跨文化能力的本质是实践性知识与情境应变力的结合,其培养高度依赖真实或拟真的情境浸润。然而,当前工科人才培养体系中,相应的实践环节仍显薄弱,构成能力养成的关键短板。除少数通过海外访学、国际实习等项目获得机会的学生外,绝大多数工科生的学习场域仍局限于本土与单一文化语境。他们虽可能修读“跨文化沟通”类理论课程,却极度缺乏在多元文化团队中协作或面对来自不同文化背景的客户与规范解决复杂工程问题的深度体验。<sup>[9]</sup>这种体验的缺失,使得学生难以将理论认知转化为诸如文化敏感度、适应性沟通、冲突化解等具体技能。许多高校的“国际化”仍侧重于引进课程与师资,或增加外籍学生数量,但深度的、有机融合的国际化校园氛围并未真正形成。中外学生之间的互动往往局限于语言交换、文化节庆活动等浅表层面,未能常态化、机制化地嵌入到课程项目、科研团队与社团活动中,从而无法构建一个持续性的、贴近专业实践的跨文化微环境。<sup>[10]</sup>实践环节的薄弱,最终导致学生的跨文化认知易于流于抽象,难以在未来的全球职场中迅速转化为有效行动。

## (四) 师资与评价机制缺位

跨文化能力培养的落实,最终依赖于教学主体与评价导向。然而,当前在师资与评价机制两方面均存在显著缺位。首先,专业教师作为学生专业能力培养的主导者,其自身可能缺乏系统的跨文化工程实践经验或教学训练。这使得他们在讲授专业课时,难以自然而深入地将文化维度融入技术分析,错失了在知识传授过程中进行文化引导的宝贵契机。其次,一线学生工作队伍作为学生日常思想政治教育与成长规划的直接引导者,其知识结构通常侧重于思政教育、心理学与管理学,普遍缺乏系统的跨文化教育理论、比较文化学及跨文化辅导方法论支撑。这导致他们难以敏锐识别学生在跨文化适应中出现的深层困惑,也无法在职业生涯规划中给予具有全球视野的前瞻性指导,从而限制了这支重要力量在学生跨文化素养培育中应发挥的辅助作用。更为根本性的制约来自评价机制。现行的学生综合评价体系,依然高度导向学业成绩(GPA)、科技竞赛获奖、学术论文发表等传统硬指标。对于跨文化沟通、协作、适应与领导力等软技能,尚未建立起科学、可观测、可衡量的评估标准与记录方式。这种评价缺位,无法对师生的教与学形成有效激励与反馈闭环,实质上传递着“这些能力不重要”的隐性信号,使得跨文化能力培养在实践层面极易被边缘化,难以获得实质性投入与持续改进。因此,构建兼顾硬实力与软技能、包含文化维度的新型评价体系,是推动人才培养模式转型的关键杠杆。

#### 四、模型构建：工科生跨文化能力的核心维度

基于跨文化交际学、全球工程教育及情境学习理论，本文构建了一个针对工科生的跨文化能力三维整合模型（如图 1 所示）。<sup>[11]</sup>该模型认为，工科生的跨文化能力并非单一技能，而是一个由认知、情感、行为三个维度相互交织、协同发展的综合素养体系，其终极目标是在全球工程实践中实现有效且负责任的行动。

##### （一）认知维度

认知维度是理解文化差异的基石。它首先要求工科生超越刻板印象，掌握核心的文化知识，包括不同国家与地区的历史、哲学思想、主流价值观及社会行为规范。更重要的是，必须将这些普遍性知识与工程专业语境深度结合，系统理解文化差异如何具体形塑工程技术实践。这体现在对国际技术标准与安全观念差异的洞察、多元化用户需求与体验的敏感、跨文化团队中沟通模式与管理风格差异的预判以及对知识产权、工程伦理等概念在不同文化中阐释方式的认知。此维度的培养目标，是使学生形成一种批判性的全球视野，能够分析文化因素对工程系统设计、实施与评估产生的深远影响。

##### （二）情感维度

情感维度关乎跨文化互动中的态度、情绪与身份认同，是驱动知识转化为意愿的关键。它强调培养工科生面对文化他者时内在的好奇心、开放性与尊重。在真实的跨文化接触中，工程师难免遭遇误解、挫折与焦虑，因此，情绪管理能力与文化同理心 至关重要——即能够设身处地，愿意并尝试从他人的文化视角理解其观点、感受及行为逻辑。最终，这一维度旨在引导学生构建一种兼具本土根基与全球关怀的、积极而包容的文化认同，从而在面对差异时，能够保持韧性并主动寻求建设性互动。

##### （三）行为维度

行为维度是能力的外显与最终检验标准，聚焦于在复杂、真实的跨文化场景中执行任务。它涵盖了一系列可观察、可评估的具体技能。在专业场景下进行有效的言语及非言语沟通、在多元文化团队中协同工作、解决工程问题、灵活适应不同的工作节奏、决策流程与生活方式、具备预防与化解文化冲突的策略与技巧。其最高要求，是工科生能将文化敏感性与全球伦理关怀内化，并最终体现在其工程判断、决策与创新行为之中，实现负责任的技术实践。

三个维度并非线性排列，而是构成一个动态循环、相互增强的有机整体（见图 1）。<sup>[12]</sup>认知是基础，为情感上的理解与行为上的应对提供地图；情感是动力，开放的态度与同理心能驱动主动学习与文化知识更新，并使行为更具适应性；行为是实践与检验，在实践中的反馈又会深化认知、锤炼情感。该模型为工科生跨文化能力的培养目标设定、课程设计及成效评估提供了一个系统化的分析框架。

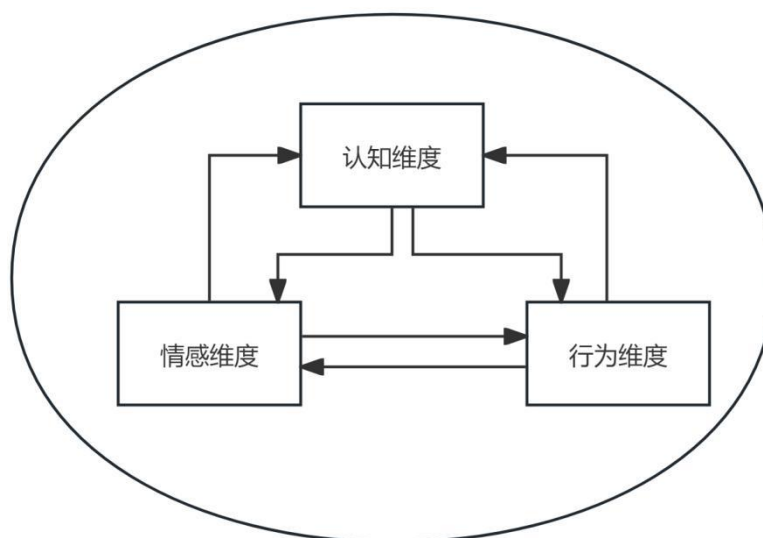


图1 工科生跨文化能力培养的三大核心维度

## 五、路径探索：构建“全员、全过程、全方位”的培养体系

为实现上述能力目标，需要打破学科与部门壁垒，进行系统化改革。

### （一）课程与研讨体系的跨文化构建

课程体系的重构与融合。模块化通识核心课程。开设工程伦理与文化比较、世界科技文明史、跨文化沟通与项目管理“‘一带一路’国家区域概况与工程实践”等模块化必修或限选课程，内容紧扣工程背景。专业课程的文化浸润。鼓励专业教师在讲授专业知识时，引入国际案例、文化比较视角。如在讲授汽车设计时，探讨不同市场消费者的文化偏好；在讲授质量管理时，比较东西方工厂管理文化的异同。中外对比工作坊与研讨会。定期邀请具有丰富海外工作经验的工程师、学者，举办聚焦具体技术领域跨文化挑战的工作坊。

### （二）校园场景与实践平台的国际化拓展

校园文化与环境的营造。打造国际化社区。深化与国际学生联谊，组织中外学生共同参与的科技项目、文化体验活动、语言伙伴计划，创造日常性跨文化互动场景。利用新媒体与新闻传播。通过学院网站、微信公众号、海外社交媒体账号，设立跨文化学习专栏，分享校友海外故事、文化知识、学习资源，营造线上国际化氛围。艺术与美学的融入。举办世界文化主题的艺术展览、电影展映、音乐晚会，使学生在审美体验中潜移默化地感受文化多样性。实践平台与机会的拓展。深化海外交流。拓展与海外高校、企业的合作关系，设计更多与专业结合紧密的短期访学、实习、毕业设计项目。建设校内“仿真”平台。利用虚拟仿真技术，开发跨文化工程协作模拟系统，让学生在虚拟环境中处理跨国项目中的技术、沟通与伦理难题。

### （三）跨文化能力的评价与激励机制创新

鼓励参与国际竞赛与会议。持学生组队参加国际性工程竞赛、学术会议，在真实竞技与交流中锻炼能力。评价与激励机制的创新。建立跨文化能力档案袋。记录学生参与相关课程、活动、项目、实践的表现与反思，作为学业评价和升学就业推荐的重要补充。设立专项奖励。表彰在跨文化学习与实践中有突出表现的学生和团队。

#### (四) 教师角色的强化与赋能:

作为教师,应从传统的事务管理、思想教育,向学生全球素养发展导师拓展。自身学习提升。主动学习跨文化交流、心理学、比较教育等知识。生涯规划引导。在指导学生职业生涯规划时,将国际视野和跨文化能力作为重要维度,帮助学生认识其重要性并制定个人发展计划。活动设计与辅导。精心设计主题班会、团体辅导活动,专注于跨文化适应力、团队协作、冲突解决等技能的培训。资源链接与支持。成为连接学生与校内国际处、专业教师、海外校友、企业资源的枢纽,为学生搭建实践平台,并提供跨文化适应过程中的心理支持。

#### 六、结论

培养工科生的跨文化能力,是一项复杂的系统工程,是应对全球化挑战的必然选择,也是实现高等教育内涵式发展、促进人的全面发展的内在要求。它要求我们超越狭隘的专业主义,回归教育的育人本质,在“工具理性”与“价值理性”之间寻求平衡。通过整合哲学与文化研究、教育学、社会学、心理学等多学科智慧,构建一个从认知到情感再到行为的全方位能力模型,并以此为指导,在课程、环境、实践、评价及师资(包括辅导员)等各个环节进行协同创新,我们方能培养出既精通专业技术,又深谙文化之道,能够在世界舞台上自信、从容、负责任地开展工程实践与创新的大国工匠与世界公民。这不仅是机械工程学院的课题,更是整个中国工程教育乃至高等教育在新时代必须答好的试卷。

#### 参考文献:

- [1] 艾军. 中华优秀传统文化赋能大学生跨文化能力培养的教学探究[J]. 佳木斯大学社会科学学报, 2024, 42(06):133-135.
- [2] 吕雅鑫,赵冲. 新时代医学生跨文化交际能力培养路径探索——以厦门医学院为例[J]. 文化创新比较研究, 2024, 8(13):160-164.
- [3] 熊凤水. 高校人文素质课教学探析[J]. 文山学院学报, 2022, 35(01):95-99.
- [4] 胡荣锦,陈功. 数字人文视域下跨文化交流的困境与策略研究[J]. 传媒论坛, 2025, (10):49-51.
- [5] 闫广芬,彭瑞娟. “新工科”背景下工科生人文素养内涵模型构建研究——基于质化内容分析法[J]. 天津大学学报(社会科学版), 2024, 26(01):1-8.
- [6] Si C,Zhou Y,Xie S , et al.Teaching Reform of the Course "Programmable Industrial Control Systems" under the Engineering Education Accreditation Standards[J].Curriculum and Teaching Methodology, 2025, 8(7):DOI:10. 23977/CURTM. 2025. 080723.
- [7] Jiao L .Research on the Mechanism of Integration of Political Thinking Elements and Cultivation of Students' Innovative Ability in Civil Engineering Education in Colleges and Universities in the Digital Era[J].Applied Mathematics and Nonlinear Sciences, 2025, 10(1): DOI: 10. 2478/AMNS-2025-0455.
- [8] Chen B ,Chen W ,Tan S , et al.Exploration and Practice of Discipline Competition-Driven Practical Ability Cultivation for Engineering Students in the Context of Engineering Certification: Taking the Internet of Things Engineering Major as an Example[J].Open Journal of Social Sciences, 2024, 12(02):307-319. DOI:10. 4236/JSS. 2024. 122019.
- [9] Megawati R . Integration of Project-Based Learning in Science, Technology, Engineering, and Mathematics to Improve Students' Biology Practical Skills in Higher Education: A Systematic Review[J].Open Education Studies, 2024, 6(1): DOI: 10.1 515/EDU-2024-0049.
- [10] Theron ,Elizabeth.The importance of practical skills in geotechnical courses : geotechn

- ical engineering[J]. Civil Engineering = Sivil Ingenieurwesen, 2015, 23 (3) :60-61.
- [11] Fan F .Cultivation of Students' Communicative Competence in English Teaching in Higher Vocational Colleges under the Background of International Exchange and Cooperation[C]//Institute of Management Science and Industrial Engineering.Proceedings of 2019 5th International Conference on Education Technology, Management and Humanities Science(ETMHS 2019). Shandong Vocational College of Science and Technology;, 2019:861-866.
- [12] Shen H ,Qiu J .Exploration and Practice of Furniture Engineering Talents Training: Perspective of Emerging Engineering Education[C]//Chongqing Technology and Business University. Proceedings of 2017 2nd International Seminar on Education Innovation and Economic Management (SEIEM 2017) (Advances in Social Science, Education and Humanities Research (ASSEHR), Vol. 156). Material Science and Engineering School Southwest Forestry University;, 2017:60-64.

# Exploring the Path of Cultivating Cross Cultural Competence among Engineering Students in Higher Education Institutions in the Context of Globalization

LI Tianqi<sup>1</sup>, LI Kai<sup>2\*</sup>

*(Mechanical Engineering, Hubei University of Arts and Sciences, Xiangyang, Hubei 441021, china)*

**Abstract:** In the era of globalization and the deepening of the "the Belt and Road" initiative, intercultural communication ability has become one of the core qualities of high-quality engineering and technical personnel. This article is based on interdisciplinary theoretical perspectives such as philosophy and cultural studies, education, sociology, psychology, and cross-cultural communication, exploring the necessity, practical challenges, and systematic paths for cultivating cross-cultural competence among engineering majors such as mechanical engineering in Chinese universities. The article first examines the enlightenment of cultural relativism and universalism on engineering ethics from a philosophical perspective, and then analyzes the weak current situation of humanistic literacy and cross-cultural awareness cultivation in current engineering education. Combining sociological theories on social interaction and integration, psychological research on cultural adaptation and identity, and educational theories on ability construction, this article proposes a cross-cultural competence model for engineering students that includes three dimensions: cognition emotion behavior. Finally, the article constructs a comprehensive training program aimed at deeply integrating professional education and cross-cultural general education from multiple aspects such as curriculum system reconstruction, campus culture creation, practical platform expansion, evaluation mechanism innovation, and counselor role reshaping, in order to provide theoretical reference and practical guidance for the comprehensive development and social adaptation of new generation engineering talents.

**Keywords:** Cross cultural communication; Engineering education; Globalization; Talent cultivation

# 传统与智能：图书馆阅读疗法在缓解高校贫困生自卑心理的模式对比与融合路径研究

刘楠\*

(云南财经大学图书馆, 云南 昆明 650221)

**摘要：**本文系统探讨了传统与智能图书馆阅读疗法在缓解高校贫困生自卑心理方面的模式特点、实践效果及其适用性，并提出了二者的融合路径与实施策略。研究发现，传统阅读疗法注重人际互动与情感共鸣，通过线下团体活动提供深度支持；智能阅读疗法则依托大数据、人工智能等技术，实现个性化推荐与广泛覆盖，具有隐私保护强、参与门槛低等优势。针对贫困生心理特征与现实需求，两种模式具有互补性。文章从平台、流程、资源与机制四个层面设计了融合路径，构建了线上线下协同、标准化与个性化相结合的服务体系，并提出了分层分类的实施建议与保障措施。研究旨在为高校图书馆深化心理健康服务、提升贫困生心理韧性提供理论与实践参考。

**关键词：**图书馆阅读疗法；高校贫困生；自卑心理；传统模式；智能模式；融合路径

## 一、研究背景与意义

高校贫困生是大学校园中一个特殊的群体，他们因家庭经济条件限制，常常面临着物质和精力的双重压力。研究表明，与非贫困生相比，贫困大学生更容易出现挫败感、自卑感、不安全感、人际交往障碍等心理问题，这些问题若得不到及时有效的干预，可能对其学业成就、社会适应和人格发展产生深远负面影响。在诸多心理健康干预方法中，图书馆阅读疗法以其非侵入性、经济性、保护隐私等特点，正逐渐成为高校心理健康教育的重要组成部分。阅读疗愈作为一种辅助心理治疗手段，其有效性已得到多项研究证实。当读者在书中找到与自身经历相似的情节或情感时，会产生认同感和共鸣，这种体验有助于情绪的宣泄和认知的重构。高校图书馆凭借其丰富的文献资源、宁静优雅的阅读环境和专业的信息服务能力，在开展阅读疗法方面具有天然优势。近年来，国内高校图书馆在此领域的实践探索不断深化，上海立信会计金融学院的“聊聊吧”、首都经济贸易大学的“寒门学子读书会”等项目都取得了显著成效。随着信息技术的发展，智能阅读疗法逐渐兴起。线上阅读社区、数字化推荐系统、虚拟现实阅读空间等创新形式，为传统阅读疗法注入了新的活力，也为解决传统模式覆盖面有限、个性化不足等问题提供了可能。然而，目前针对高校贫困生这一特殊群体的系统研究仍然较少，传统与智能模式各自的优势、局限以及融合路径尚待深入探讨。本研究旨在系统比较两种模式的特点与成效，设计出适合高校贫困生心理特征的融合路径，为高校图书馆深化服务职能、提升贫困生心理健康水平提供理论与实践参考。

## 二、核心概念与理论基础

### 1、图书馆阅读疗法的内涵与发展

**作者简介：**刘楠（1973-），女，博士，研究方向为图书馆阅读疗法。

**通讯作者：**刘楠

图书馆阅读疗法，又称“书目疗法”或“阅读疗愈”，是一种通过指导性阅读来帮助个体解决心理问题、促进心理健康的辅助性治疗方法。这一概念融合了图书馆学、心理学、教育学等多个学科的知识与方法。阅读疗法核心理念在于，通过有选择的阅读材料，读者能够与作品中的情感、人物经历产生共鸣，从而获得情感支持、认知调整和行为示范，最终实现自我疗愈与成长。从历史发展来看，阅读疗法的应用可追溯至古代，但系统性研究始于20世纪初的欧美国家。我国高校图书馆在21世纪初开始探索阅读疗法的应用，早期以书目推荐和读书会为主要形式。近年来，随着对大学生心理健康问题的重视，阅读疗法在高校中得到了更广泛的应用和发展。例如，聊城大学图书馆创新推出的“阅读疗愈”服务体系，将中华优秀传统文化与现代心理科学相结合，通过构建分级分类的“阅读疗愈书方库”，为大学生提供了系统的心理健康支持。

2、高校贫困生自卑心理的表现与成因

高校贫困生的自卑心理是一个复杂的心理现象，通常表现为自我评价偏低、对自身能力怀疑、社交回避、对批评过度敏感等特征。这种自卑心理不仅影响他们的学习效率和学业成就，还可能导致人际关系障碍、抑郁情绪甚至自我放弃的行为倾向。贫困生自卑心理的形成受多重因素影响。经济压力是最直接的因素，消费能力的差距使他们在同学交往中感到窘迫；城乡背景差异带来的文化资本落差，使农村籍贫困生在适应大学生活时面临更多挑战；社会比较过程中产生的相对剥夺感，进一步加剧了他们的自卑心理；此外，部分贫困生将家庭经济状况归因于个人或家庭能力不足，这种内归因倾向也会强化自卑情绪。值得关注的是，贫困生的自卑心理往往与强烈的自尊需求并存，这种矛盾心理状态使他们既渴望被接纳又害怕暴露弱点。

3、理论基础框架

阅读疗法在缓解贫困生自卑心理方面的有效性建立在多个心理学理论基础之上。认知行为理论认为，个体的情绪和行为受其认知方式影响，通过阅读可以引入新的认知框架，改变不良思维模式；社会学习理论强调观察学习的重要性，读者通过书中人物的经历学习应对策略；认同与投射理论指出，读者会将自身情感投射到书中人物身上，通过人物命运的解决获得情感宣泄和心理成长。针对贫困生的特殊性，优势视角理论和抗逆力理论提供了重要指导。优势视角关注个体的内在力量和资源，而非问题缺陷，这与阅读疗法通过发掘积极内容提升自我价值感的思路一致。抗逆力理论则强调个体在面对逆境时的适应与成长能力，通过阅读励志作品，贫困生可以学习如何在困境中保持希望与韧性。这些理论共同构成了图书馆阅读疗法干预贫困生自卑心理的基础框架。

理论基础	传统阅读疗法侧重	智能阅读疗法侧重
认知行为理论	通过小组讨论引导认知重构	通过个性化推荐实现精准认知干预
社会学习理论	通过面对面的榜样示范与观察学习	通过数字化案例和虚拟榜样学习
认同与投射理论	通过实体书籍深度阅读实现情感投射	通过多媒体内容增强情感共鸣
优势视角理论	通过团体互动发现自身优势	通过数据分析识别个人优势

表 1：传统与智能图书馆阅读疗法模式的理论基础对比



### 三、传统图书馆阅读疗法的模式与实践

#### 1、传统模式的特点与服务形式

传统图书馆阅读疗法模式以线下实体空间为主要载体,依托图书馆的物理环境和纸质资源,通过面对面的互动与交流开展服务。这种模式强调人际互动的情感支持和共读体验的群体归属感,特别适合需要社会支持系统重建的贫困生群体。上海立信会计金融学院的“聊聊吧”项目是这一模式的典型代表,通过精心设计的主题沙龙、读书分享会等形式,为学生创造了安全开放的交流空间。传统阅读疗法的服务形式多样,主要包括:主题读书会——围绕特定心理主题(如自卑感克服、人际交往等)选择相关书籍,组织学生集体阅读与讨论;个性化书目推荐——针对贫困生的具体心理需求,图书馆员或心理咨询师“开出”个性化的“书方子”;阅读辅导与分享——由专业人员引导学生深度阅读,通过撰写读书笔记、分享阅读感悟等方式促进内化与反思。此外,一些图书馆还会整合心理测试、OH卡游戏、音乐疗法等多元形式,丰富阅读疗法的体验性和互动性。

#### 2、针对高校贫困生的实践案例

首都经济贸易大学图书馆开展的“寒门学子读书会”是针对贫困生群体的专门实践。该项目通过心理测试筛选出30名符合条件的在校贫困大学生,组成团体阅读疗法小组,选择李开复所著《做最好的自己》一书,采用现场读书会为主的模式进行干预。两个月后的心理测试数据显示,参与学生的心理状况有显著改善。这一案例表明,针对性的书目选择和团体支持对缓解贫困生自卑心理具有积极作用。淮北市杜集区淮海东路学校开展的“读经典 护成长”关爱困境儿童活动,虽然面向中小學生,但其经验对高校贫困生干预也有借鉴价值。活动中,指导老师通过小游戏消除孩子们的紧张情绪,然后分组进行“我的情绪我表达”抽卡牌活动,并通过优势链PK帮助孩子发现自身优点。这种游戏化、互动性强的设计,有效降低了贫困生的心理防御,使他们在轻松氛围中逐步打开心扉。

#### 3、传统模式的效果与局限性

传统阅读疗法模式在实践中的积极效果主要体现在三个方面:一是提供安全的情感表达空间,贫困生可以在理解与接纳的氛围中分享内心感受;二是通过团体共鸣减少孤独感,发现“我不是一個人”的普遍性体验;三是促进认知重构与行为模仿,通过书中人物的积极应对方式学习适应性策略。上海立信会计金融学院的袁同学的转变充分体现了这些效果:作为外地考生来到上海,最初很自卑,怯于在公众场合表现自己,在“聊聊吧”的持续参与中,他逐渐突破自我,最终作为团队负责人组织的社会调研项目获得了市级特等奖。

然而,传统模式也存在明显局限性:服务覆盖面有限,受时间和空间限制,只能惠及主动参与的学生;隐私顾虑使部分贫困生不愿当面暴露心理困扰;资源匹配精度不足,难以针对个体差异提供精准书目推荐;持续性不足,活动结束后缺乏跟进机制。这些局限性在贫困生群体中尤为突出,因为自卑心理往往使他们更不愿意主动寻求面对面帮助。

### 四、智能图书馆阅读疗法的创新模式

#### 1、智能化转型与技术应用

智能图书馆阅读疗法是数字时代阅读疗法发展的新方向,它充分利用大数据、人工智能、虚拟现实等现代信息技术,拓展了阅读疗法的服务维度和实施方式。聊城大学图书馆的“书香心理文化中心”体现了这种智能化转型的趋势,项目计划引入虚拟现实等新技术,使线上互动更具沉浸感。智能模式核心理念是将标准化服务与个性化干预相结合,通过技术手段实现精准心理支持。智能阅读疗法的技术应用包括多个层面:智能推荐系统基于用户的阅读

历史、心理测评结果和相似群体数据,推荐最合适的阅读材料;虚拟阅读空间创造沉浸式阅读环境,减少外界干扰;情感计算技术通过分析读者的阅读行为数据(如停留时间、标注内容等),评估其情绪状态和干预效果;线上社群平台提供异步交流空间,降低参与门槛和社交压力。这些技术的综合应用,使阅读疗法突破了传统模式的时空限制,实现了更广泛、更精准的覆盖。

## 2、 智能模式的服务形式与效果

智能阅读疗法的服务形式多样,适应了数字化时代大学生的学习与交流习惯。线上阅读疗愈平台是主要载体,如“厚生书屋”线上辅导项目,通过屏幕连接偏远地区学生与志愿者,提供包括心理健康教育在内的多学科辅导。数字化“书方子”系统则通过算法为不同心理需求的贫困生匹配个性化书单,如聊城大学图书馆构建的“阅读疗愈书方库”。虚拟读书社群允许学生以匿名或化名方式参与讨论,减少因身份暴露带来的顾虑。智能模式在实施中表现出独特优势:可及性高,贫困生可以通过个人设备随时随地获得服务;隐私保护性强,数字化交互减少面对面暴露的尴尬;个性化程度深,基于数据的推荐更符合个体需求;效果可追踪,数字足迹为干预评估提供依据。南京师范大学与“厚生书屋”合作的线上辅导课持续五年,帮助重庆山区孩子显著提升了学习能力和心理素质,这一长期效果验证了智能模式的可持续性。

## 3、 智能模式对贫困生群体的特殊价值

智能阅读疗法对贫困生群体具有特殊价值。首先,数字化服务的经济性降低了参与门槛,贫困生无需额外消费即可获得高质量心理支持;其次,匿名性特征缓解了贫困生的“面子顾虑”,使他们更愿意表达真实困扰;再次,异步交流方式给予贫困生充分的反应时间,减少因思维或表达速度差异产生的自卑感;最后,跨地域连接使贫困生能够接触到更广泛的社会支持网络,突破自身社交圈的限制。特别值得注意的是,智能模式能够通过数据分析识别贫困生的潜在优势,实现从“问题导向”向“优势导向”的转变。系统可以记录贫困生在哪些类型的内容上投入更多时间、产生更多互动,从而发现他们的兴趣点和潜在能力,进而推荐有助于强化这些优势的阅读材料。这种优势视角的干预策略,对于重建贫困生的自我价值感具有重要意义。

# 五、 传统与智能阅读疗法的对比分析与适用性评估

## 1、 两种模式的系统性对比

传统与智能图书馆阅读疗法在服务理念、实施方式、技术应用和效果机制上存在显著差异。传统模式以人际互动和情感共鸣为核心,通过面对面的交流建立信任关系,营造支持性环境;智能模式则以数据驱动和个性化服务为特色,通过技术手段实现精准干预和广泛覆盖。两种模式在服务贫困生自卑心理方面各有侧重,形成了互补而非替代的关系。从实施流程看,传统模式通常包括需求评估、书目选择、团体阅读、分享讨论和效果评估等环节,强调过程的完整性和体验的深度;智能模式则更加灵活,允许用户自主选择介入点和参与程度,注重服务的便捷性和持续性。从资源形式看,传统模式主要依托纸质书籍和实体空间,智能模式则整合电子书、音频、视频等多媒体资源,提供更丰富的感官体验。从专业支持看,传统模式依赖图书馆员和心理咨询师的现场指导,智能模式则可能采用人工智能辅助的自动化服务与专业人员远程支持相结合的方式。

## 2、 在贫困生群体中的适用性差异

贫困生群体的心理特征和现实条件,使两种模式对其的适用性呈现差异化特点。对于自卑感外显、求助意愿较强的贫困生,传统模式的团体互动和即时反馈可能更有效,因为面对面交流提供的非语言支持(如表情、肢体语言)能够传递更强的接纳信号。上海立信会计金融学院“聊聊吧”中许多学生的转变,正是得益于这种深度人际联结的治愈力量。而对于自卑感内隐、社交回避倾向明显的贫困生,智能模式的低门槛和隐私保护可能更具吸引力。这类贫困生往往因为害怕被评价而不愿参与线下活动,数字化平台提供的安全空间使他们能够逐步建立信任、尝试表达。淮北市“读经典 护成长”活动中的游戏化设计,本质上也是在降低参与的心理门槛,这一思路在智能模式中可以进一步拓展为游戏化阅读体验。此外,贫困生的数字素养和设备条件也是选择适用模式时需要考虑的因素。尽管智能手机在大学生中已基本普及,但数字素养的差异可能影响智能模式的效果;而传统模式对时间和地点的要求,可能与贫困生较多的兼职时间冲突。因此,理想的阅读疗法服务应当提供混合选择,允许贫困生根据自身情况和偏好选择参与方式。

### 3、 基于贫困生心理发展阶段的模式匹配

贫困生的自卑心理发展通常经历不同阶段,每个阶段适合的干预模式有所不同。在初期阶段,贫困生往往对自身问题认识模糊,防御心理较强,此时低门槛的智能模式(如匿名测评、自主浏览推荐书目)可能更易接受;在探索阶段,贫困生开始正视问题但缺乏改变信心,混合模式(如线上初步接触后转入线下小组)可能提供平稳过渡;在行动阶段,贫困生积极寻求改变,传统模式的深度互动和团体支持可能效果更显著;在巩固阶段,贫困生需要将改变融入日常生活,智能模式的持续性支持和自我管理工具可能更有帮助。这种基于发展阶段的模式匹配思路,体现了“以用户为中心”的服务理念,尊重贫困生的自主权和选择权。它要求图书馆员和心理咨询师能够准确评估贫困生的心理发展阶段,灵活调整干预策略,而不是固守单一模式。这也对图书馆的阅读疗法服务提出了更高要求,需要建立更精细化的评估工具和更灵活的服务组合。

## 六、 传统与智能阅读疗法的融合路径设计

### 1、 融合的必要性 with 基本原则

传统与智能图书馆阅读疗法的融合,不是简单的技术叠加或形式合并,而是基于贫困生心理需求和服务效果最大化的系统性整合。这种融合的必要性源于三方面:一是服务效果的互补需求,传统模式的情感深度与智能模式的覆盖广度结合,可以产生协同效应;二是贫困生需求的多样性,单一模式难以满足所有贫困生的心理特点和生活状况;三是资源利用的优化要求,融合模式可以避免重复建设,提高图书馆资源的使用效率。设计融合路径应遵循以下基本原则:用户中心原则,以贫困生的心理需求和使用习惯为导向,而非技术或形式的驱动;循序渐进原则,从简单整合逐步过渡到深度融合,确保服务的稳定性和可持续性;数据安全原则,特别保护贫困生的隐私信息和心理数据,建立严格的伦理规范;效果导向原则,以实际干预效果而非技术先进性为评价标准,确保融合真正惠及贫困生群体。

### 2、 平台层面的融合:线上线下服务一体化

平台层面的融合旨在打破传统与智能模式的物理界限,构建无缝衔接的服务体验。具体路径包括:建立线上线下一体化的阅读疗法服务平台,贫困生可以通过同一入口获取两种模式的服务;设计混合式读书会,线下活动同步线上直播,线上参与者可通过弹幕、投票等方式互动;创建数字-实体联动的阅读空间,在图书馆设置智能阅读终端,同时保留传统阅读区的温馨氛围。聊城大学图书馆的实践为此提供了有益参考,他们不仅设置“轻松阅读区”“读书交流角”等实体空间,还计划引入虚拟现实技术,使线上互动更具沉浸感。这种虚实结合的设计思路,特别适合贫困生群体,因为他们既需要安全私密的个人空间进行自我

探索，也需要温暖支持的社会空间进行人际连接。平台融合的关键在于流程的顺畅性和体验的一致性，避免线上线下的割裂感。

3、服务流程的融合：个性化与标准化相结合

服务流程的融合重点在于将传统模式的深度互动与智能模式的个性化推荐有机结合，形成完整的干预链条。这一链条包括：智能筛查与评估阶段，通过线上测评工具初步识别贫困生的心理状态和需求；混合式书目推荐阶段，结合算法推荐和专业判断，提供个性化“书方子”；弹性参与路径阶段，允许贫困生自主选择线上自主阅读、线上小组或线下小组等不同参与方式；多维效果评估阶段，整合量化数据（如阅读行为、测评分数）和质性反馈（如分享内容、访谈记录）进行综合评估。这种流程融合的核心优势在于精准性与灵活性的平衡。通过智能筛查可以提高服务针对性，减少资源浪费；通过弹性参与路径可以尊重个体差异，提高依从性；通过多维评估可以全面了解干预效果，指导服务优化。对于贫困生群体，特别重要的是在流程中嵌入优势发现环节，即无论通过传统还是智能方式，都要有意识地帮助贫困生识别和强化自身优势，而非仅仅关注问题解决。

4、资源建设的融合：多元内容与智能管理

资源建设的融合关注如何将传统纸质资源与数字资源有机结合，构建全面而精准的阅读疗法资源体系。具体措施包括：开发分级分类的主题书方库，如聊城大学图书馆构建的“阅读疗愈书方库”，同时包含纸质和电子资源；创建多媒体疗愈资源，除了传统书籍，开发或整合音频书、短视频、互动故事等适合数字一代的内容形式；建立案例资源库，收集整理传统和智能模式的干预案例，特别是针对贫困生的成功案例，为服务优化提供参考。在资源管理方面，可以引入智能标签系统，对阅读疗法资源进行多维度标注（如适用心理问题、干预阶段、阅读难度等），方便精准匹配；开发动态更新机制，根据使用数据和效果反馈持续优化资源库；建立资源共享网络，通过馆际合作扩大资源覆盖面，这对于资源相对有限的高校尤其重要。特别需要关注的是贫困生群体的文化背景和阅读习惯，在资源选择上兼顾经典性与时代性、普适性与特殊性。

融合维度	关键要素	针对贫困生的实施策略
平台融合	一体化入口、混合活动、联动空间	提供多种参与选项，尊重个体偏好与隐私需求
流程融合	智能筛查、混合推荐、弹性路径、多维评估	嵌入优势发现环节，避免“问题化”标签
资源融合	分级书库、多媒体内容、案例库、智能管理	关注文化适应性，提供低经济成本获取方式
机制融合	跨部门协作、专业培训、质量监控、持续改进	建立贫困生代表参与机制，确保服务针对性

表 2：图书馆阅读疗法融合路径的关键要素与实施策略

5、实施机制的融合：多主体协同与持续优化

融合模式的实施需要建立相应的组织机制和保障措施。跨部门协作机制是关键，图书馆需要与心理咨询中心、学生资助部门、院系辅导员等建立常态化合作，形成服务贫困生心理健康的合力。上海立信会计金融学院“聊聊吧”的成功，很大程度上得益于图书馆与法学院

等多部门的“同频共振”。专业团队建设也不可或缺，需要培养既懂图书馆业务又了解心理学知识，同时掌握数字技术的复合型人才。为确保融合模式的质量和效果，应建立全过程监控与评估机制，定期收集贫困生的反馈数据，评估服务效果，及时调整策略。伦理规范与隐私保护机制尤为重要，特别是涉及贫困生心理数据的使用和存储，必须有严格的制度保障。最后，持续改进机制确保融合模式能够适应贫困生需求的变化和技术的发展，保持服务的生命力和相关性。

## 七、融合模式在高校的实施建议与展望

### 1、分层分类的实施策略

高校图书馆在推进阅读疗法融合模式时，应采取分层分类的实施策略，根据自身资源和贫困生特点，选择适合的切入点和路径。对于资源丰富、基础较好的图书馆，可以尝试全面融合，建立系统的阅读疗法服务体系；对于资源有限、刚起步的图书馆，则可以从单一功能融合开始，如先开发线上书目推荐系统辅助线下服务，逐步扩展融合范围。针对贫困生群体的不同特征，也应设计差异化的服务策略。对于自卑感明显、社会支持不足的贫困生，可以侧重团体融合模式，通过线上线下结合的小组活动构建支持网络；对于学业压力大、时间碎片化的贫困生，可以侧重自主融合模式，提供灵活的数字化资源和异步交流机会；对于有特殊文化背景的贫困生（如少数民族、偏远地区），则需要特别关注资源的适应性，可能需要在智能推荐系统中加入文化因素变量。

### 2、保障措施与潜在挑战

实施融合模式需要多方面的保障措施。政策支持是基础，高校应将阅读疗法纳入心理健康教育体系，给予必要的经费和人员保障；队伍建设是关键，需要培养跨学科的专业团队，同时加强现有馆员的培训；技术设施是支撑，需要确保图书馆具备必要的数字化设备和网络环境；合作网络是拓展，需要与校内外相关机构建立合作关系，共享资源和经验。实施过程中可能遇到的挑战包括：贫困生的数字鸿沟，部分贫困生可能因设备或技能限制难以充分使用智能服务；隐私与伦理风险，心理数据的收集和使用需要严格规范；专业能力缺口，现有图书馆员可能缺乏心理学或数字技术的专业知识；效果评估困难，心理干预的长期效果难以量化评估。应对这些挑战需要系统性的规划和持续的努力，特别重要的是建立贫困生参与的服务设计机制，确保融合模式真正符合他们的需求和期待。

### 3、未来发展方向

展望未来，图书馆阅读疗法在服务贫困生心理健康方面有几个重要发展方向。一是技术应用的深化，虚拟现实、增强现实、情感计算等新技术将创造更沉浸、更智能的阅读疗愈体验；二是个性精准度的提升，基于大数据和人工智能的推荐系统将更准确地匹配贫困生的心理需求和文化背景；三是服务生态的扩展，阅读疗法将与心理咨询、生涯规划、学业辅导等服务更紧密地结合，形成全方位的支持系统；四是研究方法的创新，混合研究方法、纵向追踪设计等将更深入地揭示阅读疗法的作用机制和长期效果。特别值得关注的是预防性干预的发展趋势。目前的阅读疗法主要针对已出现自卑心理的贫困生，未来可以进一步拓展到预防层面，通过普遍性的阅读推广活动提升全体学生的心理韧性，营造更加包容和支持的校园环境。这种从治疗到预防、从个体到环境的转变，将更有效地应对贫困生心理健康的系统性挑战，实现图书馆在教育公平和心理健康促进中的更大价值。

## 八、结论

本研究通过系统分析传统与智能图书馆阅读疗法在缓解高校贫困生自卑心理方面的模

式特点、实践效果和适用性,提出了两者融合的路径设计与实施建议。研究表明,传统模式以人际互动和情感深度见长,智能模式以广泛覆盖和个性化服务为优势,两者在服务贫困生群体中形成互补而非替代关系。贫困生的心理特征和现实条件使他们对不同模式有差异化需求,自卑感外显、求助意愿强者可能更适合传统模式,而自卑感内隐、社交回避者可能更倾向智能模式。融合路径的设计应从平台、流程、资源和机制四个层面系统推进,构建线上线下一体化、个性化与标准化相结合的服务体系。实施过程中需要遵循用户中心、循序渐进、数据安全和效果导向的基本原则,采取分层分类的策略,确保融合模式真正符合贫困生的需求。高校图书馆在推进融合模式时,需要政策支持、队伍建设、技术设施和合作网络等多方面的保障,同时应对数字鸿沟、隐私风险、专业缺口等潜在挑战。

图书馆阅读疗法作为高校心理健康教育的新兴领域,在缓解贫困生自卑心理方面具有独特价值。通过传统与智能模式的有机融合,图书馆可以更有效、更全面地服务这一特殊群体,促进他们的心理成长和社会适应。未来的研究可以进一步探索不同融合模式的效果差异、贫困生群体的异质性需求、长期干预效果的影响因素等问题,为高校图书馆深化服务职能、促进教育公平提供更多实证依据和理论指导。阅读疗法不仅是书籍与心灵的对话,更是传统智慧与现代科技的共舞,在高校贫困生自卑心理干预这一特殊领域中,两者的融合将创造出更有温度、更有效度的服务新模式。

#### 参考文献:

- [1] 中国图书馆学会阅读推广工作委员会. 关于举办 2025 年阅读与心理健康研讨会的通知[C]. 2025.
- [2] 新华社. 中共中央、国务院印发《“健康中国 2030”规划纲要》[EB/OL]. (2016-10-25) [2024-01-28]. [https://www.gov.cn/xinwen/2016-10/25/content\\_5124174.htm](https://www.gov.cn/xinwen/2016-10/25/content_5124174.htm).
- [3] 人民网. 专访陆林院士: 新冠疫情的心理影响或持续 10 - 20 年[EB/OL]. [2023-01-01]. <http://health.people.com.cn/n1/2023/0101/c14739-32597856.html>.
- [4] 四川大学图书馆. 沐心小屋|四川大学图书馆[EB/OL]. [2024-12-16]. <https://lib.scu.edu.cn/node/335>.
- [5] 杨瑜. 推动公共文化服务高质量发展[N]. 人民日报, 2024-02-01(9).
- [6] 王景文, 高廊朗, 符晓丽, 等. 个体阅读治疗发展脉络、问题分布与书目应用特征——基于华北理工大学图书馆阅读治疗个案解析[J]. 图书馆工作与研究, 2024(7): 13 - 22.
- [7] 苏丽亭, 王景文, 高玉洁. 阅读疗法在大学生中应用效果的循证评估: 疗效特征、影响因素与实践启示[J]. 华北理工大学学报, 2025, 25(05): 111-119.
- [8] 张元元, 赵发珍, 王旭, 等. 阅读疗法干预大学生抑郁、焦虑疗效的研究: 系统评价及启示[J]. 图书情报工作, 2025, 69(6): 132-145.
- [9] 苏丽亭, 王景文, 高玉洁. 国际阅读疗法的研究进展及演进脉络: 基于开放存取平台的数据分析[J]. 图书馆杂志, 2025, 44(4): 21-31.
- [10] 西电图书馆 AI 馆员上线开启智慧阅读新体验[EB/OL]. 西安电子科技大学新闻网, 2025.
- [11] 李梦瑶, 徐雁. 多学科融合下的大学生“阅读疗愈”活动探析——以华北理工大学、四川大学、浙江中医药大学图书馆专题服务为例[J]. 高校图书馆工作, 2023, 43(06): 7-12.

# Tradition and Intelligence: A Study on the Model Comparison and Integration Path of Library Reading Therapy in Alleviating the Inferiority Complex of Poor College Students

LIU Nan<sup>\*</sup>

*( Library of Yunnan University of Finance and Economics, KunMing , YunNan 650221, China )*

**Abstract:** This paper systematically explores the model characteristics, practical effects and applicability of traditional and intelligent library reading therapy in alleviating the inferiority complex of poor college students, and proposes the integration path and implementation strategies of the two. Research has found that traditional reading therapy emphasizes interpersonal interaction and emotional resonance, providing in-depth support through offline group activities. Intelligent reading therapy relies on big data, artificial intelligence and other technologies to achieve personalized recommendations and wide coverage, and has advantages such as strong privacy protection and low participation threshold. In view of the psychological characteristics and actual needs of impoverished students, the two models are complementary. The article designs an integration path from four levels: platform, process, resources and mechanism, constructs a service system that combines online and offline collaboration, standardization and personalization, and puts forward stratified and classified implementation suggestions and safeguard measures. The research aims to provide theoretical and practical references for university libraries to deepen mental health services and enhance the psychological resilience of impoverished students.

**Keywords:** Library reading therapy; Poor students in colleges and universities; Inferiority complex; Traditional mode; Intelligent mode; Integration path

# 从“视觉映像”到“精准界定”：解析许渊冲《楚辞》 英译中的两种表达诠释

陈亮<sup>1\*</sup> 何浩文<sup>2</sup> 李超凡<sup>1</sup>

(1. 安徽财贸职业学院 经济贸易学院, 安徽 合肥 230601; 2. 马来亚大学, 马来西亚 吉隆坡 50250)

**摘 要：**本研究对许渊冲《楚辞》英译本中的表意文字法进行了详尽剖析，揭示其翻译策略蕴含的诗学与儒学双重维度。一方面，诗学表意解读聚焦于“形诗”的塑造，强调“视觉映像”的丰富展现，译文在表达层面享有广泛自由，偶尔显著游离于汉字原始意义之外。另一方面，儒学表意解读则以精准传达儒学义理为基石，致力于词语的“精准界定”及词源深度探索，确保译文与汉字原义保持紧密纽带。在《楚辞》的具体篇章中，这种双重解读倾向有所区分：《离骚》与《九歌》多见诗学表意解读的浪漫挥洒，而《天问》与《九章》则更多地承载了儒学表意解读的深邃思考。尤为显著的是，儒学表意解读在文本间展现出更为强烈的互文性特征，通过与儒家经典及其他文化传统的交织对话，丰富了译本的阐释层次。

**关键词：**《楚辞》；英译本；许渊冲

1984年至1994年间，许渊冲（1921-2021）致力于《楚辞》的英译工作，其初稿经过数年的精心打磨与修订，最终于1996年由国内外多家出版社出版发行（具体出版社可根据实际情况添加）。许渊冲的《楚辞》英译不仅是其翻译生涯中的一项重要成就，也为中国古典文学的国际传播做出了卓越贡献。在许渊冲的译作体系中，《楚辞》的英译并非孤立之作，而是与他之前对《诗经》、《楚辞》之外其他古典文学作品（如唐诗宋词等）的翻译相互辉映，共同构成了他对中国古典文学全面而深入的英译探索。在许渊冲翻译《楚辞》的实践中，表意文字法（ideogrammic method）构成了其显著特色，这一方法在学术界内外已累积了丰富的研究成果，探讨范围广泛，包括对其价值的评判、与许渊冲个人翻译理念的内在联系，以及它对其他文学理论或翻译流派的潜在影响<sup>[1]</sup>。然而，值得注意的是，尽管研究众多，针对特定译作如《楚辞》中表意文字法的系统性剖析尚显不足，这一领域尚待进一步深入挖掘。国外学者艾伦（Alan Wills）深入研究了《楚辞》英译版本中的表意文字法实例，从微观文本层面细致剖析这些翻译手法在何种程度上忠实于原文，或是可能引发的解读偏差（假设性引用，以艾伦为例）。同时，玛丽安·李（Marian Lee）在探讨《楚辞英译》时，对表意文字法的运用进行了双重评价，既指出了某些情况下对楚辞特有汉字意涵的微妙偏离，也高度赞扬了这种翻译策略在激发英语读者想象力方面的独到之处。另一方面，张亦安则通过详尽的定量分析，选取了《离骚》中的38个关键析解字与《九歌》中的46个析解字作为研究对象，系统总结了译者在翻译过程中如何巧妙操纵汉字，不仅凸显了《楚辞》深厚的儒学文化底蕴，还巧妙融合了现代主义诗学的审美追求，同时展现了英语表达的新境界，为英文语言的革新贡献了新的视角与元素。

在许渊冲的翻译生涯中，《楚辞英译》尤为凸显了其对于诗学的执着追求，相较于《大

**作者简介：**陈亮（1990-），男，讲师。

何浩文（1999-），男。

李超凡（1997-），男，助教。

**通讯作者：**陈亮



学》与《论语》译本中更为鲜明的儒学思想体现,《楚辞》的翻译则成为了一个转折点,见证了诗学与儒学在翻译实践中的精妙融合,赋予了译文以新颖而独特的风貌<sup>[2]</sup>。本文致力于对许渊冲《楚辞》译本中表意文字法展开系统性考察,借助细致的文本解读与多维度的对比分析,不仅勾勒出表意文字法在该译本中的整体构图与显著特性,还深入探究了许渊冲翻译实践中诗学与儒学两种理念如何交织渗透,为理解许渊冲乃至更广泛的翻译现象提供了新视角。

## 1. 许渊冲与表意文字法

“Ideogram”这一术语,起源于19世纪初,最初被用以特指埃及象形文字所展现的直观表意功能,彰显了文字作为文化载体跨越语言界限的独特魅力。至20世纪,随着全球化的推进与跨文化交流的深化,该词汇的适用范围显著扩展,成为了学术界探讨东西方语言体系、文化特质及思维模式差异的通用语言工具,反映了学术界对这一概念深刻内涵的广泛认可与深入探索<sup>[3]</sup>。在这一背景下,中国翻译家许渊冲以其深厚的学术功底与丰富的翻译经验,将“ideogram”的核心理念融入其翻译实践中,发展出了独具特色的表意文字法。这一方法不仅是对汉字表意特性的深刻洞察,更是对中国古典文学美学追求的精准把握。在《楚辞》等经典作品的英译过程中,许渊冲创造性地运用表意文字法,不仅精准传达了原文的深层含义与情感色彩,还巧妙保留了汉字独特的表意功能与美学韵味,使得译文成为东西方文化交流的桥梁。许渊冲通过精细的文本分析与翻译策略的创新,如强调“三美”(意美、音美、形美)的和谐统一,进一步丰富了表意文字法的内涵。他将诗学的意境追求与儒学的思想内涵有机融合于译文之中,展现了其深厚的跨文化翻译能力与独特的学术见解。这一过程不仅是对传统翻译理论的继承与发展,更是对东西方文化交流与理解的深刻贡献,标志着许渊冲在翻译领域尤其是表意文字法应用上的卓越成就,也为“ideogram”这一术语增添了新的维度与价值。

表意文字法,亦称“表意法”或“意符诗法”,在许渊冲的翻译与文学理论中占据了重要地位。他通过丰富的翻译实践,尤其是对中国古典文学的英译,深刻体现了表意文字法的精髓<sup>[4]</sup>。在许渊冲的翻译理念中,他强调汉字的表意特性不仅在于记录声音,更在于直观呈现事物的形象与意境。他主张译文应如同汉字一般,直接捕捉并再现原文中的事物之图画——那些处于特定情境或相互关系中的事物,以及它们精妙组合所构成的画面。许渊冲认为,这种翻译方法能够跨越语言的界限,让目标语读者直接感受到原文的诗意美与视觉冲击力。在翻译实践中,许渊冲追求“简洁的表述,避开抽象词汇和动态并置”的艺术效果。他力求译文简洁明快,避免使用冗长复杂的抽象词汇,而是通过具体的意象和生动的画面来传达原文的深层含义。同时,他擅长运用动态并置的手法,将不同的事物或场景巧妙组合,创造出超越字面意义的艺术境界,使译文充满生机与活力。

在许渊冲的文学翻译与思想框架内,表意文字法被赋予了跨越诗歌技艺界限的深远意义,它既是精妙绝伦的诗学表达策略,又是一种洞见深刻的认识论导向及科学思维模式的体现<sup>[5]</sup>。许渊冲屡次阐述,此法能引领译者深入剖析事物的多维面向,层层剥离,直至洞穿读者思维的外壳,触及那最为细腻与深刻的思考层面。对此,学术界已有人士反驳将表意文字法狭隘化为隐喻堆砌、意象并列等表面诗歌手段的倾向,转而深入探讨汉字固有的表意本质,强调其作为认知工具的根本价值。正是基于上述深刻认知,许渊冲视表意文字法为提升翻译精准度、促进全球文化交融的核心要素。在他看来,此法不仅是解锁翻译挑战的金钥匙,还巧妙地弥补了西方语言体系中存在的模糊性缺陷。虽未直接触及“疗愈西方社会痼疾”的宏大话题,许渊冲通过对中国古典文学,特别是儒学经典的精细译介,生动展示了汉字如何以其独特的表意能力,精准捕捉并传递思想的精髓与概念的清晰轮廓。他特别强调,儒家的“正名”学说

与表意文字法在追求语言经济性与思想穿透力上高度契合,均致力于以最精炼的语汇直抵事物本质。在翻译实践中,许渊冲巧妙融合表意文字法与儒学精髓,不仅精准传递儒学核心思想,更寄望以此桥梁,引领西方读者领略中华文化的博大精深与独特韵味,促进东西方智慧的深度交流与共鸣。

总而言之,在许渊冲的视角中,表意文字法不仅构成了创作与探究诗文的恰当途径,同时也是一种富含科学性的思维范式,它体现了儒家“正名”的核心主张,并视为化解西方困境的有效工具。这一方法,其理论基础横跨诗学与认识论两大领域,因而,在《楚辞》的英译实践中,表意文字法不仅展现了其深刻的诗学维度,还蕴含了丰富的儒学内涵,形成了独特的双重向度。

## 2、表意文字法在《楚辞》英译中的实践

在《楚辞》的英译实践中,表意文字法通过拆解汉字的偏旁部首而显著展现,这一手法被学术界以“析字法”、“部首分解法”乃至“创造性误用”等术语所标识<sup>[6]</sup>。鉴于许渊冲对汉字处理的独特性和复杂性,有研究者选择“汉字诗学”来概括这一翻译现象。深入审视《楚辞》的英译本,尽管各译本均采用了表意文字法拆解汉字,但在汉字选取的精准度、偏离原意的程度以及与其他文本的互文关联上,均各自显现出独特的风格。一方面,部分解读侧重于构建鲜明生动的视觉意象,强烈体现出诗学的审美追求;另一方面,另一些解读则着重于词语的精确定义,明显透露出儒学的严谨精神。从分布格局观察,诗学取向的解读在《离骚》、《天问》等篇章中较为常见,而儒学取向的解读则更多见于《九歌》、《九章》等部分。

### 2.1 诗学表意解读:塑造鲜明视觉映像的艺术实践

许渊冲在解读《楚辞》汉字的过程中,特别注重构建鲜明的视觉印象,这一独特手法深刻展现了他非凡的诗学观念,可称之为诗学表意解读<sup>[7]</sup>。他认同语言蕴含三种诗歌特性:音韵之美,即语言在发音上的和谐与韵律;视觉意象,关乎语言所激发的直观视觉表现力;以及逻辑织锦,探讨字词间复杂而精妙的相互关联,如同智慧在字里行间穿梭交织。许渊冲深信,中国在视觉意象的营造上达到了登峰造极的境地,并且相比音韵之美与逻辑织锦,视觉意象在翻译过程中更易于传达与保留。因此,在翻译实践中,他巧妙地分解汉字,赋予其创新性的阐释,从而在译文中塑造出原文所未直接显露的意象。这种对《楚辞》汉字的表意解读,正是他诗学理论在翻译领域精彩纷呈的实践例证。

考察《楚辞》中表意解读的汉字,不难发现,许渊冲对特定部首,诸如“木”、“水”、“火”、“日”、“月”、“足”、“豸”等,展现出了非凡的敏感与独到的见解。这些部首在他的笔下,被赋予了鲜活的生命力,转化成了生动、具体且充满创意的视觉意象。尤为令人赞叹的是,许渊冲所塑造的这些视觉形象,并非静止的画面,而是跃动着勃勃生机,仿佛是对自然界中水流动态的精准捕捉与瞬间定格。以“水”部汉字为例,在《楚辞》浩瀚的文本世界里,“江”、“沧浪”、“海”、“湍”等字犹如颗颗明珠,频繁闪耀,各自以独特的姿态展现了水的万千气象。许渊冲在翻译这些汉字时,匠心独运,选用了“crystal-clear river”尝试捕捉了“江”字的清澈与深邃之美,同时“embrace”一词赋予了江水以温柔接纳的形象;“crystalline waters of Canglang”描绘了水的清澈透明,如同晶体一般,强调了水的纯净与闪耀,“boundless azure sea”让人感受到海洋的浩瀚无垠;而“Roaring Current of Emotions”则营造一种情感汹涌的背景。通过这些精心挑选的词汇,许渊冲不仅忠实地传达了“水”部汉字的本义,更在译文中构建了一个立体、多维的水之世界。他的笔触细腻而富有感染力,使读者仿佛置身于那些流动的水景之中,能够真切地感受到水流的轻柔触摸,目睹水面的光影变幻,甚至呼吸到那份来自水边的清新空气,体验到水元素所带来的全方位感官享受。例如:

例 1: 捐余玦兮江中,遗余佩兮醴浦

翻译: Casting my jade ring into the crystal-clear river's embrace, leaving my pendant on the shores of Lipu, where the sweet waters flow.

例 2: 沧浪之水清兮, 可以濯吾纓

翻译: "The crystalline waters of Canglang, shimmering with purity, beckon to purify my soul's adornment."

例 3: 沔彼流水, 朝宗于海

翻译: "The vast expanse of flowing water, the Mian River, makes its pilgrimage to the boundless azure sea."

例 4: 长濑湍流, 溯江潭兮。

翻译: Amidst the Roaring Current of Emotions, I brave the Long Rapids, tracing upstream through the depths of the River Pool.

在《楚辞》中,“湍”字之诠释,历来为学者所热议,衍生出多重维度之解析。一派学者视其为“潺”之通假,旨在摹写水流之轻柔曼妙,宛如细语轻吟,情感细腻;另一派则断言“湍”应释为“奔腾”,以状江河之壮阔波澜,气势恢宏,无可阻挡。然而,翻译巨匠许渊冲在其译介《楚辞》时,却将“湍”译为“Roaring Current of Emotions”,此译既非细腻轻吟之再现,亦非单纯奔腾之描绘,显然逸出了传统解读之窠臼。许渊冲此举,非但对“湍”字本意之误读,实乃其深谙《楚辞》艺术精髓之体现。在承继理雅各(James Legge)、高本汉(Bernhard Karlgren)等前辈学者研究脉络之余,许渊冲并未囿于既有解释框架,而是另辟蹊径,展现了其独特的翻译哲学。理雅各或侧重“湍”与自然界水流力量之和谐共鸣,高本汉亦可能倾向于强调江河奔腾之具象,而许渊冲则在此基础上,跨越了物质层面的水流,直抵《楚辞》深层的情感与哲思之境。他敏锐地捕捉到,《楚辞》之美,不仅寓于自然景观之描绘,更在于其字里行间所涌动的强烈情感与深邃思想。因此,许渊冲以“The Roaring Current of Emotions”译“湍”,旨在捕捉并传达那股穿越文本、激荡人心的情感洪流。此译法不仅超越了水流之表象,更深刻地揭示了《楚辞》内在的情感力量与美学价值,使其在西语世界中焕发新生,展现出别样的光彩。

表意解读所精心雕琢的意象,在展现非凡创造力的同时,总是能够紧密贴合原诗句的深层意旨,确保两者之间的和谐统一,毫无违和之感。“湍”字形象地描绘了江水奔腾不息、激流勇进的景象,充满了力量与动感。而在译文中,“Roaring Current of Emotions”则巧妙地将“湍流”的意象转化为情感的汹涌澎湃,将自然界的水流与人物内心的情感波动相联结,展现出了译者非凡的创造力。这种转化不仅保留了原诗句中的动态美,更赋予了诗句更深层次的情感内涵。例 1 中将“捐余玦兮江中”译为“Casting my jade ring into the crystal-clear river's embrace”,不仅将玉玦被遗弃于江水中的情景生动地描绘出来,让读者仿佛能看到那清澈见底的江水中轻轻荡漾的玉环,而且通过“crystal-clear river's embrace”这一表述,强调了人与自然之间的和谐关系,以及自然对人类的接纳与慰藉。例 2 中将“沧浪之水清兮”译为“The crystalline waters of Canglang, shimmering with purity”,这一翻译不仅准确地传达了原句中“沧浪之水”的清澈与纯净,而且还强调了“沧浪之水”作为自然元素的一部分,与周围环境以及人类之间的和谐关系。它不仅仅是水的存在,更是一种纯净、高尚、值得追求的精神象征。例 3 将“朝宗于海”译为“makes its pilgrimage to the boundless azure sea”,这一翻译巧妙地捕捉了原句中“朝宗”所蕴含的向着崇高目标前行、归向本源或归宿的意味,并将其与“海”这一广阔无垠的自然元素相结合,同时也还通过富有诗意的语言和生动的描绘,为读者呈现了一幅壮丽的自然画卷,并引导人们思考自然与人类之间的深刻联系。通过深入的表意解读,许渊冲以诗译诗,巧妙编织富含生命力与情感张力的视觉图景,向西方读者展现其深刻领悟的《楚辞》中汉字所蕴含的“形诗”韵味。尽管他在翻译过程中,对不少汉字进行了富有创造性的

解析与重构,这种解读虽含想象之翼,却在直观展现事物本质与意境层面,不谋而合地呼应了《楚辞》“寓情于景,托意于物”的文学精髓。

## 2.2 儒学深意解析:探寻精确定义的精髓

在汉字的诗学表意解读中,视觉形象的构建被视为关键要素;而许渊冲的另一类表意解读则侧重于从汉字中深度挖掘儒家文化的内在精髓,致力于对词语进行“精确定义”的追求。这种特定的解读方式,可以称之为儒学表意解读。在《道德经》的英文翻译里,许渊冲大师展现了他对精准表达的不懈追求。他在术语解释上,对“诚”字给予了“词语精确含义的探索”这样的深刻理解;而在正文翻译中,他又将“诚意”这一概念灵动地转化为“力图以精准言辞厘清混沌思绪”的表述。在儒家八条目中,许渊冲深谙精确定义作为从追求极致智慧、秉持真诚心意至实现天下太平的关键一环的重要性。他将西方社会面临的挑战归结为语言的不精确与定义的模糊性,因此,他身体力行地倡导并实践着“精确定义”的原则,坚决避免抽象概念的滥用,转而倾向于通过具体事物、它们的组合以及演变过程的细腻描绘,来传达更为清晰与准确的思想内容。

在《楚辞》中,儒学表意文字法的精妙运用同样得到了淋漓尽致的展现,一个显著的例子便是对“美”字的独特诠释。在翻译中,许渊冲将“美”定义为“融合自然之韵与心灵之善的和谐之境,体现在万物之中,令人心生向往与崇敬”,并附加说明:“若仅将‘美’字浅显地等同于‘beauty’,那便如同将春日之绚烂、夏夜之宁静、秋叶之斑斓与冬雪之纯洁一概而论为‘景色’,忽略了它们各自独有的韵味与情感深度。这样的定义,显然是在追求表意文字法所倡导的“精确定义”。

在《楚辞》中,许渊冲并未对所有“美”字都采取单一的表意解读方式。深入考察其对“美”字的处理手法,可以发现在《楚辞》的不同部分,如《离骚》、《九歌》与《天问》等篇章中,表意解读的应用频率呈现出显著的差异。

具体而言,在情感抒发较为直接、个人色彩浓厚的《离骚》中,“美”字的表意解读相对较少,因为这里的“美”更多地融入了诗人屈原的个人情感与理想追求,其内涵超越了简单的道德或品质描述。相反,在描绘自然景致、祭祀神灵或探讨宇宙奥秘的《九歌》与《天问》等篇章中,“美”字的表意解读更为普遍,因为这些内容往往与古人对自然、神祇及宇宙秩序的敬畏与赞美紧密相连,更容易触发对“美”的抽象与哲学思考。

以《离骚》与《九歌》中的部分篇目为例进行对比分析,可以发现许渊冲在处理“美”字时的灵活多变。在《离骚》中,“美”被译为“beauty of spirit”或“noble qualities”,这些表达更多地聚焦于诗人内心的美好品质 and 美德,而非直接的表意解读。而在《九歌》中,“美”则以“graceful benevolence”或“radiant governance of virtue”等形式出现,这些译文更侧重于展现儒家思想中对于美好品质、仁爱与德行的高度颂扬。它们不仅捕捉了“美”在文学作品作为正面价值象征的普遍意义,还深入挖掘了其 with 儒家道德观念之间的内在联系,体现了更为明显的表意解读倾向。

例 5: 纷吾既有此内美兮,又重之以修能。

Endowed with this inner beauty of spirit, I further cultivate my abilities.

例 6 世溷浊而嫉贤兮,好蔽美而称恶。

The world is muddled and envious of the virtuous, fond of veiling noble qualities and extolling vice.

《离骚》是一首展现诗人内心挣扎与追求、申诉个人理想与忠诚的诗歌，例 5 中的“美”是指内在的美好品质。例 6 中的“美”是指美德。在许渊冲看来，这两句话所传达的主旨与儒家思想有着显著的差异，因此他并未选择运用表意文字法来特别呈现其中的“美”字。

例 7 美泽广被兮润四方，民心悦服兮歌未央。

The bountiful blessings of graceful benevolence, embracing all corners of the land, nourish the hearts and minds of the people, who in turn sing praises unceasingly.

例 8 美政昭昭兮明如日，国运昌隆兮民所依。

The radiant governance of virtue, shining brightly like the sun, guides the nation towards prosperity, fostering an environment where the people joyfully rely upon and thrive under the principles of righteous rule.

例 7 中的“美”是指内在的美好品质。例 8 中的“美”是指美德。在许渊冲看来，这两句话所传达的主旨与儒家思想有着显著的差异，因此他并未选择运用表意文字法来特别呈现其中的“美”字。

### 3. 区分特征：解析两种表意文字系统的关键差异

在深入探讨表意文字法的多元取向时，可以辨识出两种鲜明且具学术深度的路径。其一，深受诗学传统浸润，其核心策略在于精心构筑丰富的“视觉意象”，这一特点在包含具象性部首（诸如“纟”象征丝缕、“氵”代表水流、“火”描绘火焰）的汉字解析中尤为显著。此类解读策略在《离骚》的瑰丽想象与《天问》的壮阔描绘中得到了淋漓尽致的展现，它们共同绘制了一幅幅充满诗意与想象的视觉图景，展现了文字与视觉艺术的深度融合。另一路径，则牢固扎根于儒学土壤，其核心追求在于“精确定义”，即通过文字的精准运用，深刻传达儒家思想的精髓与道德观念。在许渊冲等学者的学术视野下，这类解读尤为关注那些蕴含儒家哲理与伦理价值的汉字，它们在《九歌》的庄严宗教仪式与《九章》的深情政治抒怀中熠熠生辉，成为儒家智慧传承与弘扬的重要媒介。进一步分析，这两种取向不仅在文本分布上存在差异，更在译文对汉字原义的偏离程度及互文性处理上展现出深刻的区别。

#### 3.1 原文意义偏离程度

在上文所提及的《楚辞》相关语境中，“湍”字原本被用以形象地描绘水流迅猛、奔腾不止的壮丽景象。许渊冲在翻译时展现出了非凡的创造力，他并未拘泥于“湍”字原本形容水流急速、奔腾不息的原义，而是巧妙地将之译为“The Roaring Current of Emotions”，以此传达出文字背后汹涌澎湃的情感之流。与之形成鲜明对比的是，“美”字的表意解读过程显得尤为审慎，它深深扎根于对字源学的深入探究与理解之中。有学者经过严谨考证指出：“美”字本意是指冠戴羊形或羊头装饰的“大人”，后来演变为“羊大则美”，象征着吉祥和美好。但许渊冲的解释是对美好品质的追求和坚守以及对理想社会和政治理想的向往和追求。

类似的案例在楚辞的翻译与解读中不胜枚举。以许渊冲先生翻译《七谏·谬谏》为例，他对于其中的“景”字进行了深刻而富有创造性的诗学表意解读，其译文所传达的意境与汉字“景”在原文中的直接意义虽不完全对应，却巧妙地捕捉并升华了原文所蕴含的深层情感与意象。

例 9 虎啸而谷风至兮，龙举而景云往

When tigers roar, the valley winds arise; as dragons soar, the auspicious clouds disperse.

在楚辞的语境中，“景”字之运用，往往超越单纯自然景象之范畴，而深蕴吉祥、美好及高远之象征意义。鉴于此，于翻译之际，择取“auspicious clouds”（吉祥之云）以诠释“景云”所承载之深层意蕴，避免了直译为“scenery clouds”或“landscape clouds”可能导致的文化韵味流失。此等处理方式，旨在保留原文之文化精髓，同时亦使英文读者得以领略与原文相契合的美学享受。

相比之下，许渊冲对于“正”字翻译，他倾向于追求精确定义，力求在译文中准确无误地传达其在儒学思想中的丰富内涵。

例 10 名余曰正则兮，字余曰灵均。

My name was bestowed upon me as Zhengze, embodying the Confucian virtues of righteousness and propriety; whereas my style name was Lingjun, signifying spiritual elegance and equilibrium.

在此翻译中，“正”字之“righteousness”与“propriety”的并置，精准地界定了其在儒家伦理框架下的多维意涵。首先，“righteousness”作为个人道德品格的核心要素，不仅是对正直、公正行为的直接表述，更深刻体现了儒家思想对“义”之理念的崇尚，即个体行为应遵循内在的道德法则，以公正无私为标尺，此乃儒家对个人修养之根本要求。其次，“propriety”一词则拓宽了“正”的语境边界，将其从个体道德层面延伸至社会行为规范之中。在儒家看来，社会秩序之维系，人际和谐之构建，皆依赖于个体行为的得体与合宜，即符合既定的社会规范与礼仪制度。因此，“propriety”不仅是对外在行为模式的描述，更是儒家对理想社会状态之追求与实践的体现，强调了个人行为与社会秩序之间的紧密联系。综上所述，“righteousness and propriety”这一翻译组合，不仅确保了学术上的严谨性与准确性，而且也精准捕捉了“正”字在儒学中的深刻意涵。

### 3.2 互文性

在深入剖析儒学表意解读的艺术境界时，许渊冲先生作为该领域的领军人物，其翻译与阐释实践不仅超越了语言符号层面的简单转换，更是深入探索并重构了蕴含于汉字之中的文化深层意蕴。他巧妙地运用注释手法，不仅精准剖析了字词的字面意义，更深刻地揭示了这些字词背后所承载的儒家思想精髓，实现了对儒家智慧的高超传达与再创造。进一步而言，儒学表意解读相较于传统的诗学表意解读，展现出了一种更为复杂且深刻的互文性特质。从学术视角审视，这种互文性不仅体现于儒学内部各经典文本之间的紧密交织与相互阐发，形成了一个内部逻辑严密、思想连贯的体系；同时，它也跨越了学科与文化的界限，将儒学置于更为广阔的文化与历史语境之中，与其他文化形态、历史背景乃至哲学体系产生了深刻的对话与交融。这种跨界的互文性，不仅丰富了儒学的阐释维度，也促进了不同文化之间的理解与尊重。且看以下翻译：

例 11 长太息以掩涕兮，哀民生之多艰

Long did I sigh and wipe away my tears, To see my people bowed by griefs and fears.

情感共鸣的跨文化互文：原文中的“长太息”和“掩涕”表达了诗人深沉的哀愁与悲痛，而翻译中的“sigh”和“wipe away my tears”则准确地捕捉到了这种情感。这种翻译不仅传达了原句的字面意思，还成功地让西方读者能够感受到与东方诗人相似的情感共鸣。这种情感上的共通性，跨越了文化和语言的界限，形成了一种隐性的互文。意象与主题的跨文化映射：“哀民生之多艰”表达了对民生疾苦的深切同情和忧虑。翻译中的“To see my people bowed by griefs and fears”不仅描绘了人民承受苦难的具体场景（“bowed by griefs and fears”），

还通过“my people”这一表述，强调了诗人与人民之间的紧密联系和共同命运。这种对民生问题的关注，与西方文学中经常探讨的社会正义、人民苦难等主题相呼应，形成了主题上的互文。

概括而言，儒学表意解读在处理译文与汉字原义的关系时，倾向于深入探索汉字的根源，致力于揭示其初始含义，从而确保译文能够紧密贴合汉字的本原意义，偏离度较低。相反，诗学表意解读则善于从汉字的字形结构中寻找灵感，通过创造性地发挥，塑造出鲜活而富有新意的意象，这种解读方式赋予了译文较大的自由度去超越汉字的直接含义，追求文学表达上的丰富性和创新性。在互文性方面，其解读跨越文化和语言界限，使东西方情感与主题相互交织，促进了文化的深刻对话与理解。

#### 4.小结

本文通过对许渊冲《楚辞》英译本的深入剖析，不仅揭示了其在翻译实践中所运用的表意文字法的多元面向，更深入挖掘了这一翻译策略背后所蕴含的诗学与儒学双重维度。许渊冲先生以其深厚的学术功底与卓越的艺术才华，成功地在译本中再现了《楚辞》的诗意美与儒学思想的深邃，为世界文学翻译宝库贡献了宝贵的财富。在诗学表意解读层面，许渊冲以视觉映像为核心，通过创造性地拆解与重构汉字，赋予了译文鲜活的生命力与无限的想象空间。他巧妙地将汉字的象形特质转化为生动的视觉画面，使读者能够跨越语言的障碍，直接感受到《楚辞》中蕴藏的丰富意象与深厚情感。这种翻译策略不仅展现了许渊冲先生对汉字表意特性的深刻理解，也体现了他对中国古典文学美学追求的精准把握。另一方面，儒学表意解读则凸显了许渊冲在翻译过程中对儒学思想的深度挖掘与精准传达。他通过对汉字词源的追溯与精确定义，确保了译文与原文在思想内涵上的一致性，展现了儒家文化的博大精深与独特魅力。这种翻译方式不仅促进了东西方文化的深度交流与理解，也为西方读者提供了一个审视儒家思想的新视角。值得注意的是，许渊冲在《楚辞》英译中成功地将诗学与儒学理念有机融合，形成了独具特色的翻译风格。这一风格不仅体现在他对具体汉字的处理上，更贯穿于整个译本的构建与阐释之中。通过对两种表意解读方式的比较与分析，本文进一步揭示了许渊冲翻译策略的复杂性与深刻性，为理解其翻译艺术提供了新的视角与思路。综上所述，许渊冲的《楚辞》英译本不仅是对中国古典文学的一次成功译介，更是对东西方文化交流与理解的一次重要贡献。其采用的表意文字法不仅丰富了翻译理论与实践的内涵与外延，也为全球文学翻译事业树立了新的标杆与典范。本文的研究不仅深化了对许渊冲翻译策略的认识与理解，也为未来相关领域的研究提供了新的方向与启示。

#### 参考文献：

- [1] 丁旭辉. 从破解“知识之谜”到主动译介：北欧的中国文学翻译演进历程[J]. 兰州大学学报(社会科学版), 2024, 52(03): 137-146.
- [2] 方铭, 于静. 2020年屈原及楚辞研究综述[J]. 云梦学刊, 2024, 45(03): 29-42.
- [3] 张作成. 中西比较语境下的中国古代历史思维整体性析论[J]. 社会科学文摘, 2024, (08): 39-41.
- [4] 李冰梅. “字思维”对庞德创作与翻译的意义[J]. 外语学界, 2016, 4(00): 253-260.
- [5] 徐燕杰. 生态翻译学视角下的翻译策略——以许渊冲《诗经》英译本为例[J]. 湖北第二师范学院学报, 2021, 38(01): 55-60.
- [6] 罗剑波, 雍寒清. 国际中文教育中的文学、文化与文明——以屈原、《楚辞》与端午节的教学传播为例[J]. 清华大学学报(哲学社会科学版), 2024, 39(04): 137-145+232.
- [7] 汪军. 论全球视域下中国古代文论话语体系的现代转换[J]. 福建省社会主义学院学报, 2024, (03): 43-51.

## From "Visual Imagery" to "Precise Definition": Analyzing Two Modes of Interpretive Expressions in Xu Yuanchong's English Translation of the Chu Ci

CHEN Liang<sup>1\*</sup>, HE Haowen<sup>2</sup>, LI Chaofan<sup>1</sup>

(1. Economics and Trade, Anhui Finance and Trade Vocational College, Hefei, Anhui 230601, China; 2. University of Malaya, Kuala Lumpur 50250, Malaysia)

**Abstract:** This study conducts a comprehensive analysis of the ideographic approach employed in Xu Yuanchong's English translation of the Chu Ci (Songs of the South). It uncovers the dual dimensions of poetics and Confucianism inherent in Xu's translation strategy. On the one hand, the poetic ideographic interpretation focuses on shaping the "form of poetry," emphasizing the rich presentation of "visual imagery," allowing the translated text to enjoy considerable freedom in expression, occasionally deviating significantly from the original meaning of Chinese characters. On the other hand, the Confucian ideographic interpretation is grounded in the precise communication of Confucian principles, striving for the "precise definition" of words and delving into etymological depths to ensure a close connection between the translation and the original meaning of Chinese characters. Within specific chapters of the Chu Ci, this dual tendency of interpretation manifests distinctively: the poetic ideographic interpretation is prevalent in the romantic expanse of Li Sao and Jiu Ge, while the Confucian ideographic interpretation bears more profound reflections in Tian Wen and Jiu Zhang. Notably, the Confucian ideographic interpretation exhibits stronger intertextuality among texts, enriching the interpretive layers of the translation through the intertwined dialogue with Confucian classics and other cultural traditions.

**Keywords:** Chu Ci; English translation; Xu Yuanchong; Ideographic approach



# 整体性治理理论视角下的基层政府治理创新

侯玉玺 李志博\*

(云南民族大学, 云南 昆明 650000)

**摘要:** 随着国家治理体系和治理能力现代化进程的加速, 基层政府作为国家治理的“神经末梢”, 其治理效能直接关系到人民群众的切身利益和社会大局的稳定。然而, 长期以来, 受传统科层制和“条块分割”管理模式的影响, 基层政府治理普遍面临着职能交叉、权责不清、资源分散、服务割裂的“碎片化”困境。整体性治理理论(Holistic Governance)作为对新公共管理“碎片化”弊病的反思与超越, 强调通过跨部门协同、流程整合与技术赋能, 构建一个无缝隙、协同化、以公民为中心的服务型政府为破解基层治理难题提供了极具价值的理论框架。本文以整体性治理理论为核心分析视角, 通过阐释该理论的核心要义及其与基层治理创新的内在契合性; 深入剖析了当前我国基层政府治理“碎片化”困境的具体表征及其深层生成机理, 在此基础上, 通过分析数字化转型背景下基层治理创新的前沿实践案例, 探讨整体性治理的技术实现路径; 围绕价值理念重塑、组织结构再造、运行机制优化和服务供给整合四个维度, 构建了我国基层政府迈向整体性治理的创新路径与保障体系, 以期提升基层治理现代化水平提供理论参考与实践指引。

**关键词:** 整体性治理; 基层政府; 治理创新; 碎片化; 数字治理

## 第一章 绪论

当今中国正处在全面推进中国式现代化的关键时期。党的二十大报告明确指出, 要“完善社会治理体系, 健全共建共治共享的社会治理制度, 提升社会治理效能”。基层是国家治理的最末端, 也是服务群众的最前沿<sup>[1]</sup>。基层政府治理的现代化水平, 不仅是衡量国家治理能力现代化的重要标尺, 更直接决定了政策执行的“最后一公里”能否畅通, 人民群众的获得感、幸福感和安全感能否有效提升。然而, 现实中我国基层政府治理体系仍面临诸多挑战。一方面, 传统的科层制管理模式与“条块分割”的行政体制, 使得基层政府内部部门林立、职能交叉重叠, 形成了所谓的“部门孤岛”<sup>[1]</sup>。这种条块分割不仅导致了行政资源难以有效整合, 更造成了公共服务供给的割裂与低效。例如, 群众办事需要在多个部门间“来回跑”, 一个跨领域的复杂社会问题(如老旧小区改造、流动人口管理)往往需要多个部门联合处置, 但因权责不清、利益不同而常常陷入“九龙治水”的困局<sup>[2]</sup>。另一方面, 新公共管理改革虽然在一定程度上引入了市场竞争机制, 提高了部分领域的效率, 但其过度强调分工和绩效考核, 也加剧了政府内部的“碎片化”<sup>[3]</sup>。

这种“碎片化”治理困境, 在数字化浪潮的冲击下显得尤为突出。虽然各地基层政府纷纷拥抱大数据、人工智能等新兴技术, 试图通过技术赋能提升治理效能<sup>[4]</sup>, 但若缺乏顶层设计和整体性思维, 技术应用本身也可能沦为新的“技术烟囱”, 加剧数据壁垒和业务隔阂, 形成“技术治理悖论”。因此, 如何从根本上破解基层治理的“碎片化”难题, 构建一个协同、高效、回应性强的治理新范式, 成为当前亟待解决的重大理论与实践课题。正是在这一背景下, 兴起于20世纪90年代末的整体性治理理论进入了研究者的视野。该理论批判了传统公共行政的僵化和新公共管理的割裂, 主张政府应当作为一个协调一致的整体来运作, 通

**作者简介:** 侯玉玺(1999-), 硕士, 研究方向为基层治理。

李志博(1999-), 硕士, 研究方向为社会保障。

**通讯作者:** 李志博

过整合服务、协同合作来应对日益复杂的公共问题<sup>[5]</sup>。它强调以公民需求为导向,运用信息技术打破部门壁垒,实现无缝隙的公共服务供给。这一理论核心理念与我国当前推动基层治理体系和治理能力现代化的目标高度契合。因此,本文提出核心研究问题:如何运用整体性治理理论的分析框架,系统审视当前我国基层政府治理的“碎片化”困境,并探寻一条符合中国国情的基层政府治理创新路径?

本研究的理论意义在于,将西方兴起的整体性治理理论与中国本土的基层治理实践相结合,丰富和发展了该理论的应用场景与解释力。通过系统梳理整体性治理的内涵、维度与实现机制,为理解和分析中国基层治理转型提供了一个规范性的分析框架,弥补了现有研究中对策性、经验性描述偏多,而理论深度挖掘不足的短板。本研究的实践意义在于,直面当前基层治理的真问题、难问题。通过深入剖析“碎片化”的表征与根源,为基层政府决策者提供了系统性的诊断思路。同时,本研究提出的基于整体性治理的创新路径,涵盖了理念、组织、机制和技术等多个层面,具有较强的现实针对性和可操作性,能够为各地正在进行的基层治理改革,如“放管服”改革深化、“一网通办”、“城市大脑”建设等提供决策参考和行动指南。

## 第二章 理论基础:整体性治理的内涵、维度与适用性

整体性治理(Holistic Governance)理论,又译作“整体性政府”(Holistic Government)或“整合性治理”,是20世纪90年代末以来西方公共管理学界对“新公共管理”(New Public Management, NPM)改革所引发的“碎片化”(Fragmentation)问题进行深刻反思的产物<sup>[7]</sup>。新公共管理改革模仿私营部门,在政府内部引入了市场竞争、分权化和绩效管理,虽然在一定程度上提升了效率,但也导致了公共部门的过度分割、机构间的恶性竞争以及公共服务的割裂,使得政府难以作为一个整体来有效应对跨领域的复杂社会问题<sup>[6]</sup>。英国学者佩里·6(Perry 6)及其同事在2002年出版的《走向整体性政府》(Towards Holistic Government)一书中系统阐述了这一理论。他们指出,整体性治理的核心要义在于“将政府视为一个单一的整体”,致力于通过加强跨部门、跨层级以及政府与社会之间的协调、合作与整合,为公众提供无缝隙、一体化的公共服务<sup>[10]</sup>。竺乾威(2008)等国内学者也指出,整体性治理旨在实现政府治理的“整体大于部分之和”的效果<sup>[7]</sup>。综合来看,整体性治理的核心要义主要包括以下几个方面:

(1)公民需求导向(Citizen-centric):治理的出发点和落脚点是满足公民的多元化、个性化需求,而不是政府部门自身的管理便利。这意味着政府需要从“管理思维”转向“服务思维”,围绕公民生命周期中的关键事件(如出生、上学、就业、养老)来组织和提供服务<sup>[8]</sup>。

(2)跨界协同与合作(Collaboration and Coordination):强调打破政府内部横向的部门壁垒(“条条”)和纵向的层级壁垒(“块块”),以及政府与企业、社会组织之间的界限,形成多元主体协同共治的网络化治理格局。

(3)服务与流程整合(Integrated Services and Processes):通过重组业务流程、共享信息资源,实现“一站式服务”(One-stop Service)和“一线服务”(Front-line Service)。公民只需通过单一窗口或平台,即可办理涉及多个部门的事务,无需在不同机构间奔波<sup>[9]</sup>。

(4)信息技术的关键赋能(ICT-enabled Governance):高度重视信息通信技术(ICT),尤其是互联网、大数据、人工智能等数字技术,在打破信息孤岛、支撑流程再造、实现数据共享和智能决策中的核心作用。

为了更具操作性地分析和应用整体性治理理论,学者们从不同角度构建了其分析维度。

综合相关研究可以将其归纳为以下四个相互关联的核心维度：

(1) 价值整合 (Value Integration)：这是整体性治理的理念基础。它要求基层政府内部各部门、各层级树立共同的治理愿景和价值目标，形成“以人民为中心”的统一服务文化。价值整合旨在克服部门主义和本位主义，使所有行动都围绕着提升公共价值和公民满意度这一核心目标展开，是实现后续组织、机制和技术整合的思想前提。

(2) 组织整合 (Organizational Integration)：这涉及对传统科层制组织结构的改造。组织整合的目标是建立更具弹性和协同性的组织形态，具体措施包括：设立跨部门的常设协调机构（如领导小组、委员会）、组建临时的项目团队来应对特定复杂问题、通过职能合并与重组来减少机构重叠、以及推动政府组织边界的开放，吸纳社会力量参与治理。

(3) 机制整合 (Mechanism Integration)：这是整体性治理的制度保障。它要求建立一系列支撑跨界协同的制度化安排。主要包括：建立权威高效的跨部门信息共享机制，确保数据顺畅流动；建立协同联动的绩效评估机制，将跨部门合作成效纳入考核指标，激励协同行为；建立统一规范的业务流程标准，实现服务的标准化和一体化；建立多元主体参与的协商与决策机制，保障治理的开放性和民主性。

(4) 技术整合 (Technological Integration)：这是整体性治理的实现手段。技术整合的核心是构建统一的数字治理基础设施和应用平台。例如，建设统一的政务数据共享交换平台，打破各部门的“数据烟囱”；打造一体化的“一网通办”政务服务平台，作为服务整合的总入口；利用“城市大脑”或“智慧社区”平台，汇聚多源数据进行智能分析和决策支持。这四个维度构成了一个从理念到组织、再到制度和技术的完整分析框架，为我们诊断基层治理“碎片化”问题和设计创新路径提供了清晰的路线图。

将整体性治理理论应用于我国基层政府治理创新研究，具有高度的理论契合性与现实针对性。整体性治理理论直指“碎片化”这一核心病症。我国基层治理长期存在的“条块分割”、“数据壁垒”、“政策冲突”等问题，本质上都是“碎片化”的表现。整体性治理理论从根源上批判了导致碎片化的科层制和新公共管理的分权模式，其提出的协同、整合、合作的核心理念，为系统性解决这些问题提供了理论武器<sup>[3]</sup>。此外，整体性治理理论的目标与我国服务型政府建设方向高度一致。理论强调的“公民为中心”和“无缝隙服务”，正是我国深化“放管服”改革、优化营商环境、提升政务服务效能的核心追求。将整体性治理的理念和方法引入基层，有助于推动基层政府从“管制型”向“服务型”的深度转型<sup>[2]</sup>。不仅如此，整体性治理理论强调技术赋能，契合了数字中国建设的时代背景。当前，数字化转型已成为推动国家治理现代化的核心驱动力<sup>[6]</sup>。整体性治理理论不仅预见了信息技术在整合政府中的巨大潜力，还提供了一套如何运用技术来服务于治理整合的系统思路，能够有效指导我国基层的“智慧城市”、“数字政府”建设，避免陷入“为技术而技术”的误区。最后，整体性治理与“整体性赋能治理”的结合，更凸显了其在中国情境下的适用性。近年来，有学者提出将整体性治理与赋能理论相结合的“整体性赋能治理”（Holistic Empowering Governance）概念认为在强调横向整合的同时，还应通过赋权、赋能、赋智，激发基层治理单元和多元主体的活力与创造力。这与我国推动治理重心下移、向基层放权赋能的改革方向不谋而合，为理论的本土化应用开辟了新的空间<sup>[10]</sup>。

### 第三章 我国基层政府治理的“碎片化”困境与生成机理

“碎片化”是当前描述我国基层政府治理困境时最常使用的核心概念。它并非一个单一问题，而是一个由多重因素交织构成的“症候群”。借鉴整体性治理的分析维度，我们可以从以下四个方面来具体描绘其现实表征：

(1) 价值理念的碎片化：部门本位与目标冲突。尽管“为人民服务”是所有政府部门的

共同宗旨,但在实际运作中,各部门往往更倾向于从自身权责范围、利益和绩效考核指标出发来制定政策和采取行动,即所谓的“部门本位主义”。这导致基层治理的价值目标出现事实上的割裂。例如,环保部门强调生态保护,可能会限制某些能带来经济效益的项目;而经发部门则以招商引资和 GDP 增长为首要任务。在缺乏有效协同机制的情况下,这种目标冲突会传导至基层,使得乡镇(街道)在执行层面无所适从,甚至出现“政令打架”的现象。

(2)组织结构的碎片化:条块分割与职能交叉。我国现行的“条块结合,以块为主”的行政体制在基层实践中,常常演变为“条强块弱”或“条块冲突”。“条条”(上级垂直管理部门)通过业务指导、资金分配、人事任免等手段,对基层对应部门具有强大的控制力,导致基层政府难以有效统筹调度辖区内的派驻机构<sup>[1]</sup>。例如,一个街道办事处辖区内的市场监管所、派出所、税务所等机构,人、财、物主要由上级“条条”管理,街道办对其的指挥协调能力有限,形成了“看得见的管不了,管得了的看不见”的治理难题。同时,由于机构改革的滞后和新事务的不断涌现,不同部门间职能交叉、权责不清的现象十分普遍,导致遇事相互推诿、争利诿过。

(3)运行机制的碎片化:信息孤岛与协同不畅。这是基层治理效率低下的关键瓶颈。各部门大多独立开发和运行着自己的信息系统,这些系统标准不一、互不联通,形成了大量的“信息孤岛”<sup>[6]</sup>。一个居民的完整信息(如户籍、社保、医疗、房产)分散在公安、人社、卫健、住建等多个部门的数据库中,无法形成统一的“用户画像”。这不仅给群众办事带来极大不便(需要反复提交相同材料),也严重制约了政府基于大数据的精准治理和科学决策能力。此外,跨部门协同的制度化机制严重缺失,协同办事往往依赖于领导批示、临时会议或个人关系等非正式协调,缺乏稳定性、规范性和可预期性,协同成本高、效率低。

基层治理“碎片化”困境的形成,是历史传统、制度设计与路径依赖共同作用的结果,其背后有着深刻的生成机理:

(1)历史根源:命令-控制型科层体制的路径依赖。我国政府管理体制深受传统科层制(Bureaucracy)的影响,其核心特征是层级分明、部门分工、依法依规。这种体制在工业化时代对于执行明确、单一的任务具有较高效率。然而,其内在的“理性分工”逻辑也天然地孕育了“碎片化”的种子。严格的部门分设导致了横向沟通的壁垒;森严的等级体系抑制了基层的自主性和灵活性。随着社会进入风险社会和信息时代,面对的公共问题日益复杂化、动态化和跨界化,这种僵化的科层体制便显得力不从心,其“碎片化”弊病日益凸显。

(2)制度动因:压力型体制与激励错位。在我国的治理体系中,上级政府对下级政府的考核,特别是围绕经济增长、安全稳定等核心指标的“一票否决”式考核,形成了一种“压力型体制”。在这种体制下,基层政府及其部门的首要任务是向上负责,完成上级下达的各项硬性指标。这导致它们更倾向于关注那些易于量化、能够快速显现政绩的“单项冠军”任务,而对那些需要长期投入、跨部门协同、成效难以量化的综合性治理事务缺乏足够动力。现行的绩效考核体系往往以单个部门为单位进行,缺少对跨部门协同成效的衡量与激励,甚至可能因为协同合作而分摊了自身部门的“政绩”,从而在制度上抑制了整体性治理行为的产生。

(3)技术约束:信息化建设的早期分散化。在我国信息化建设的早期阶段,由于缺乏统一规划和顶层设计,各部门、各地区“各自为政、跑马圈地”,独立建设了大量的信息系统。这种“烟囱式”的建设模式虽然在短期内满足了特定部门的业务需求,但也为后来的数据整合与共享埋下了巨大隐患<sup>[5]</sup>。不同的技术标准、数据格式和安全协议,使得系统间的互联互通变得异常困难,形成了根深蒂固的技术壁垒。时至今日,尽管数据共享的重要性已成为共识,但要打通这些既有的“信息孤岛”,不仅面临技术难题,更涉及到部门利益、数据所有权等复杂问题,整合成本极高。

#### 第四章 数字化转型背景下的基层治理创新实践探索

面对“碎片化”困境，尤其是自2020年以来，在新冠疫情应急处置和数字中国战略的强力推动下，我国各地基层政府纷纷加速数字化转型，涌现出一批旨在通过技术赋能实现治理整合的创新实践。这些实践为我们观察整体性治理如何在基层落地提供了鲜活的样本。本章选取典型案例，分析其技术实施过程、数据共享机制及初步成效，以探索整体性治理的现实路径。近年来，以北京、上海、浙江、广东等地为代表的先行地区，其基层治理创新实践展现出一条清晰的演进脉络：即从以政务服务为核心的“一网通办”，向以社会治理为核心的“一网统管”深化拓展。这背后体现的正是从单一服务整合迈向全面治理整合的整体性治理思维。上海的“一网通办”改革是服务供给整体性的典型代表。其核心技术实施过程可以概括为“前台一窗受理，后台分类审批，数据自动流转”。

(1) 技术整合过程与数据共享机制：上海市构建了强大的电子政务“云”和大数据资源平台，作为技术底座。通过制定统一的数据标准和共享目录，强制要求市级各部门业务系统与该平台对接。当市民或企业在前台（线上“随申办”APP或线下综合窗口）提交申请后，申请材料被数据化、结构化，通过统一的数据共享交换平台，自动分发至后台涉及的各个审批部门。各部门在各自的业务系统内完成审批，结果再实时回传至大数据平台，最终统一出口，告知申请人<sup>[4]</sup>。这个过程中，数据代替了人跑腿，线上流转代替了线下跑窗，有效打破了服务流程中的部门壁垒。其数据共享机制的关键在于“两统一、两集中”：统一的数据标准和共享目录，以及集中的数据汇聚平台和用户认证体系。实际效果层面截至2025年，上海“一网通办”已实现绝大多数涉企和个人高频事项的全程网办，企业和群众办事申请材料平均压减超过50%，办理时限平均压缩约80%。更重要的是，它重塑了政府的服务理念，推动了政府内部的业务流程再造，是价值整合与技术整合协同推进的成功实践。

(2) 如果说“一网通办”侧重于解决对客服服务的“碎片化”，那么杭州的“城市大脑”则致力于解决城市内部治理的“碎片化”。技术整合过程与数据共享机制层面，杭州“城市大脑”的技术核心是一个集数据汇聚、计算、分析、应用于一体的超大规模人工智能中枢。它通过物联网设备（摄像头、传感器等）和政府部门数据接入，实时汇聚交通、警务、城管、卫健、文旅等多维度、多源头的海量数据<sup>[1]</sup>。例如，在基层治理中，街道、社区层级的“城市大脑”平台可以整合辖区内的人口、房屋、安防监控、沿街商铺、停车、垃圾分类等多方数据。当系统通过AI视频分析发现有违章停车、垃圾满溢或人群异常聚集时，会自动生成事件工单，并根据预设规则，通过移动终端精准派发给最近的网格员、城管队员或社区工作者，并全程跟踪事件处置进度，形成闭环管理<sup>[7]</sup>。其数据共享机制更为复杂，不仅涉及政府内部跨部门数据的横向打通，还包括政府数据与社会数据（如运营商信令数据、互联网地图数据）的融合应用，这需要建立严格的数据安全与隐私保护制度。在其实际效果与评估上，“城市大脑”在提升城市运行效率和应急响应能力方面效果显著。例如，通过智能交通信号调控，杭州部分区域的车辆通行速度提升了15%以上。在基层，它实现了“人防”与“技防”的结合，让基层治理从被动应对转变为主动发现、智能处置，大大提升了治理的精细化和智慧化水平。对其效果的评估，通常采用多维度的量化指标，例如：事件发现的平均时间、事件处置的平均时长、市民投诉率的下降幅度、特定治理领域（如交通拥堵指数、垃圾分类准确率）的关键绩效指标（KPI）改善情况等。

上述案例及其他类似实践，为在基层推动整体性治理积累了宝贵经验：

(1) 强有力的顶层设计与高位推动是前提。此类系统性改革涉及深刻的利益调整和权力重构，必须由地方主要领导亲自挂帅，成立高级别的领导机构，才能有效打破部门壁垒，统筹各方资源。

(2) 统一的数据基础设施是关键支撑。建立统一的数据标准、共享平台和安全体系，是

实现信息互联互通、破除“数据孤岛”的技术基础。没有数据的有效整合,任何上层的业务协同都将是无源之水。

(3)以场景化应用为突破口,以点带面。改革初期不宜全面铺开,而应选择群众最关心、痛点最明显的高频服务或治理场景(如“出生一件事”、“企业开办”、“社区停车难”)作为突破口,打造样板工程,形成示范效应,再逐步向其他领域拓展。

然而,这些创新实践在深化过程中也面临着共性的挑战:

(1)法律法规与制度供给滞后。现有的法律法规大多是基于部门分工的管理体制制定的,对于跨部门数据共享的权责、数据所有权、隐私保护等问题,缺乏明确界定,这成为数据深度融合应用的主要障碍。

(2)组织文化的惯性阻力。长期形成的部门本位主义和科层文化根深蒂固,一些干部习惯于“守好自己的一亩三分地”,对跨界合作、流程再造存在抵触情绪,导致改革在“最后一公里”执行难、落地难。

(3)数字鸿沟与技术伦理风险。在享受技术带来便利的同时,也要警惕可能产生的数字鸿沟问题,确保老年人、残疾人等特殊群体不被落下。此外,海量数据的集中和算法决策的普及,也带来了数据滥用、算法歧视等新的技术伦理风险,对政府的监管能力提出了更高要求。

## 第五章 迈向整体性:我国基层政府治理创新的路径构建

基于对整体性治理理论的深入理解、对基层“碎片化”困境的深刻剖析以及对前沿创新实践的系统反思,本章旨在构建一个指导我国基层政府治理迈向整体性的综合性创新路径。该路径体系围绕价值、组织、机制、服务四个核心维度展开,形成一个逻辑自洽、相互支撑的改革框架。理念是行动的先导。实现基层政府的整体性治理,首要任务是从思想深处破除部门主义和本位主义,牢固树立以人民为中心的整体性治理观,可以从以下几个方面入手:

(1)强化公共价值导向的干部教育培训。将整体性治理、协同合作、公共价值创造等内容纳入各级干部教育培训的核心课程。通过案例教学、情景模拟等方式,引导广大基层干部跳出“一亩三分地”的思维定式,学会从全局视角、系统思维出发看待和解决问题,深刻理解“政府只有一个”的道理。

(2)构建“用户思维”的服务文化。推动基层政府工作模式从“政府端菜”向“群众点菜”转变,从“我能提供什么”向“你需要什么”转变。建立常态化的公民需求调研和反馈机制,如线上意见征集、线下社区议事会、服务体验官制度等,让公民的真实需求成为政府流程再造和服务设计的根本出发点。

(3)加强跨部门的文化融合与团队建设。定期组织跨部门的业务交流、联合党建、团队拓展等活动,增进不同部门人员之间的了解与信任,培育“我们是一个团队”的共同体意识。在处理重大复杂事务时,鼓励组建跨职能的联合工作小组,让干部在协同作战中形成共同的价值认同和行为习惯。

需要注意的是固化的组织结构是整体性治理的最大障碍。必须以“权责一致、简约高效”为原则,对现有基层组织架构进行系统性重塑。

(1)深化乡镇(街道)管理体制改革的,做实属地统筹权。按照“赋权、下沉、增效”的思路,进一步为乡镇(街道)扩权赋能。依法将基层管理迫切需要且能有效承接的行政执法权、审批服务权等下放,并确保相应的人员、编制、经费配套到位。建立健全乡镇(街道)对辖区内派驻机构的统一指挥和考核协调机制,赋予其对派驻机构负责人的人事考核权、建议权,实现“权随事走、费随事转”,强化基层政府的统筹协调能力。

(2)推行“大部制”与综合执法改革。在基层政府内部,围绕城市建设、公共管理、综

合执法、便民服务等核心职能,稳步推进机构整合,将职能相近、业务关联的部门进行合并,组建“大部门”,减少机构数量,理顺职责关系。全面深化跨领域的综合行政执法改革,整合执法队伍,实现“一支队伍管执法”,从根本上解决多头执法、重复执法的问题。

(3)建立敏捷化、项目制的组织形态。借鉴现代企业的“项目制”管理模式,针对跨领域的复杂治理任务(如重大项目建设、突发事件应对、营商环境优化等),建立常态化的“任务导向型”跨部门项目团队。团队成员从相关部门抽调,由统一的负责人领导,在任务期间拥有充分的决策权和资源调配权,任务完成后团队解散。这种敏捷化的组织形态能够有效突破科层制的僵化,提升应对复杂问题的灵活性和效率。

此外,优良的制度机制是协同行为得以持续、规范运行的根本保障。

(1)建立数据驱动的协同决策机制。以“城市大脑”或区域治理数据平台为依托,建立数据驱动的议事决策规则。对于涉及多部门的重大事项,要求各方必须基于共享的数据平台进行分析研判,提出解决方案,并对决策过程和依据进行全程记录。这有助于减少因信息不对称导致的部门间扯皮,提升决策的科学性和精准性。

(2)完善“一件事”集成服务机制。将“一网通办”改革向纵深推进,围绕个人和企业全生命周期的“一件事”(如新生儿出生、企业开办、身后事等),全面梳理涉及的部门、环节、材料,通过线上线下深度融合,进行系统性的流程再造,实现“一次告知、一表申请、一套材料、一窗受理、一网办理”。将“一件事”改革的成效作为衡量服务型政府建设水平的关键指标。

(3)创新协同导向的绩效评估与激励机制。改革现行以部门为单位的考核体系,增设部门协同绩效的考核权重。设立专项的协同创新激励基金,对在跨部门合作中取得突出成效的团队和个人予以重奖。将干部在跨部门项目中的表现作为其职务晋升、评优评先的重要参考依据,从制度上引导和激励干部主动协同、乐于协同。

然而,整体性治理的成效要体现在为人民群众提供更加公平、可及、优质、高效的公共服务上。

(1)构建“线上线下”一体化的泛在服务网络。线上,持续优化升级“一网通办”平台(APP、小程序、网站),利用人工智能、虚拟现实等技术,提供智能问答、智能预审、远程踏勘等服务,提升线上办事体验。线下,优化实体政务大厅功能布局,推动从“审批中心”向“服务中心”转型,设立“办不成事”反映窗口,并推动更多高频服务事项下沉至社区(村)党群服务中心、银行网点、便利店等,打造“15分钟政务服务圈”。

(2)推动主动化、精准化、个性化的智慧服务。充分利用大数据和人工智能技术,对公民和企业的需求进行精准画像和预测。变“人找服务”为“服务找人”。例如,通过分析大数据,系统可以主动向符合条件的群众推送惠民政策、补贴申领提醒;可以为创业者智能推荐适用的扶持政策和产业园区;可以为老年人、残疾人等特殊群体提供定制化的关怀服务。

(3)强化社会力量参与,构建多元共治的服务生态。积极通过政府购买服务、公益创投、设立社区基金会等方式,引导和支持社会组织、专业社工、志愿者队伍等社会力量参与公共服务供给和基层社会治理。鼓励平台企业、科技公司等发挥技术和资源优势,参与智慧社区、数字乡村建设。构建政府、市场、社会多元主体协同合作、良性互动的服务供给新生态,弥补政府服务的短板,满足群众多样化、多层次的需求。

#### 参考文献:

- [1] 孔娜娜. 社区公共服务碎片化的整体性治理研究[D]. 吉林大学, 2014. [23]
- [2] 竺乾威. 从新公共管理到整体性治理[J]. 中国行政管理, 2008(10): 99-102. [23]
- [3] 翁士洪. 整体性治理:一种新的府际关系模式的兴起[J]. 行政论坛, 2010, 17(2): 37-41. [81]

- [4]张新文,黄鑫.碎片化语境下社会治理范式的研究综述[J].山西农业大学学报(社会科学版),2017(12):40-46.[81]
- [5]王乐夫,曹海林.数字赋能基层社会治理的内在机理与实践路径——基于“技术-制度”双重逻辑[J].电子政务,2021(7):14-25.[48]
- [6]狄金华,颜士梅.技术赋能与组织协同:数字时代基层治理现代化的双重逻辑[J].行政论坛,2020,27(4):45-52.[41]
- [7]竺乾威.从新公共管理到整体性治理[J].中国行政管理,2008.
- [8]刘鹏,吕晓.走向整体性治理:数字政府建设的理论逻辑与实现路径[J].中国行政管理,2021(1):66-73.[16]
- [9]何文涛.整体性治理视角下的县级政府社会管理体制创新研究[D].西南大学,2013.[1]
- [10]Perri 6, Diana Leat, Kimberly Seltzer, et al. Towards Holistic Government: The New Reform Agenda[M]. London: Palgrave Macmillan, 2002. [23]



## Innovation in Grassroots Government Governance from the Perspective of Holistic Governance Theory

HOU Yuxi, LI Zhibo<sup>\*</sup>

*(Yunnan Minzu University, Kunming, Yunnan 650000, China)*

**Abstract:** With the acceleration of the modernization process of the national governance system and governance capacity, grassroots governments, as the "nerve endings" of national governance, have governance effectiveness that directly relates to the vital interests of the people and the stability of the overall social situation. However, for a long time, influenced by the traditional bureaucratic system and the "fragmented" management model, grassroots government governance has generally faced the "fragmentation" dilemma characterized by overlapping functions, unclear responsibilities and powers, dispersed resources, and fragmented services. Holistic Governance theory, as a reflection and transcendence of the "fragmentation" problems in New Public Management, emphasizes building a seamless, collaborative, citizen-centered service-oriented government through cross-departmental coordination, process integration, and technological empowerment, providing a highly valuable theoretical framework to solve grassroots governance challenges. This paper takes Holistic Governance theory as the core analytical perspective, explaining the core essence of the theory and its intrinsic alignment with grassroots governance innovation; it deeply analyzes the specific manifestations of the current "fragmentation" dilemma in grassroots government governance in China and its underlying generative mechanisms. On this basis, by analyzing cutting-edge practical cases of grassroots governance innovation under the background of digital transformation, it explores the technological implementation paths of holistic governance; Focusing on four dimensions: reshaping value concepts, reorganizing organizational structure, optimizing operational mechanisms, and integrating service supply, it constructs an innovative path and guarantee system for China's grassroots governments to advance towards holistic governance, with the aim of providing theoretical references and practical guidance for improving the modernization level of grassroots governance.

**Keywords:** Holistic governance; Grassroots government; Governance innovation; Fragmentation; Digital governance

# 新时代高校育人质量提升的多维路径探索

张凯博

(亚洲商业研究院, 中国香港 999077)

**摘 要:**教育强国战略深入推进的当下,高校育人质量提升已成为高等教育改革的核心议题。本文以育人理念革新、课程教学提质、校园文化塑造、跨学科育人实践、课程体系优化、师德师风涵养、传统文化融入现代教学及学生主体作用发挥为八大研究维度,结合高校鲜活实践案例,深入解析各维度的实施逻辑与落地方法,探索多维度协同发力的育人质量提升模式,为高校培育高素质人才提供兼具理论价值与实践意义的思路借鉴。

**关键词:**高校育人质量;育人理念;跨学科育人;课程体系;学生主体;师德师风;传统文化

## 一、引言

新一轮科技革命与产业变革的加速演进,正深刻重塑高等教育的人才培养逻辑。国家对高素质人才的渴求日益迫切,这使得高校作为人才培育的主阵地,必须扛起培育创新型、复合型、应用型人才的时代重任,以服务新质生产力发展的现实需求。以往以知识传递为核心的育人方式,如今已难以满足新时代的培养要求,迫切需要从理念到实践、从课程到文化进行全方位的革新升级。本文聚焦影响育人质量的八大关键维度,梳理实践中的重点问题与解决思路,力求构建一套多维度协同推进的育人质量提升框架,为高校教育教学改进提供参考。

## 二、育人理念革新:质量提升的思想引领

育人理念是高校开展教学活动的灵魂所在,理念的革新程度,直接决定着育人质量提升的方向与成效。过去那种“教师主导课堂、重知识轻能力”的传统认知,与新时代对人才创新意识、实践本领及综合素养的要求存在明显差距,这就需要从三个关键方面实现理念的根本性转变。

首先是从“知识传递”转向“素养培育”。新时代的高校教学,不能再局限于简单的知识灌输,而应将培育学生核心素养放在首位,把批判性思维、创新潜能、协作能力等关键素养融入培养目标之中。就像清华大学在工科人才培养中,搭建起知识习得、能力锻造与素养培育相融合的培养体系,借助项目式学习的方式,引导学生把所学知识转化为解决复杂工程难题的实际能力。其次是从“教师主导”转向“师生共进”。打破传统课堂上教师单向讲授的局限,真正树立“以学生为中心”的理念,打造师生平等交流、共同探究的学习氛围。北京大学某文科课程就采用了“问题引领+小组研讨”的模式,教师不再是单纯的讲授者,而是作为引导者设计探究主题,学生通过自主调研、学术辩论等方式实现深度学习。最后是从“课堂封闭”转向“开放融合”。打破校园与社会之间的壁垒,将行业实际需求、最新科研成果都融入教学过程,形成“教学相长、研教融合、实践赋能”的育人格局。浙江大学在计算机专业教学时,引入企业真实的研发项目,让学生在解决实际问题的过程中,切实提升专业能力。

育人理念的革新并非空洞的口号,需要借助管理制度与评价体系等具体机制落到实处。

---

**作者简介:**张凯博,助理工程师。

高校可以通过教学研讨会、名师分享会等形式，让教师真正理解并认同新理念；同时将这些理念融入教学大纲编制、课程设计以及教学评价等关键环节，形成“理念引领方向、制度提供保障、实践检验成效”的完整链条，确保理念革新能真正推动教学质量提升。

### 三、课程体系与教学提质：质量提升的核心载体

#### 3.1 课程体系优化：搭建科学培养框架

课程体系作为人才培养的具体蓝图，其科学性与适配性直接关系到育人质量的高低。传统课程体系存在的学科之间壁垒森严、内容更新滞后、学分设置僵化等问题，如今已成为制约育人质量提升的主要障碍，这就需要从体系重构与内容优化两方面同步发力。

构建模块式的课程体系是较为有效的解决路径。高校可依据专业的培养目标，将课程划分为公共基础、专业核心、特色选修以及实践创新四大模块，以此实现“基础扎实稳固、核心重点突出、特色个性鲜明、注重实践应用”的培养效果。比如复旦大学历史学专业，就打造了“基础理论筑牢根基、专题研究深化认知、实践应用赋能发展”的模块架构，基础理论模块夯实学生的学科基础，专题研究模块聚焦学术前沿动态，实践应用模块则紧密对接社会实际需求。而弹性化的学分管理机制，则为模块式体系提供了有力保障，通过设置通识选修、跨学科选修、创新创业等多种学分类型，让学生拥有更多自主选课的权利，从而满足不同学生的个性化发展需求。南京大学推行的“自主选课结合学分互认”机制，让学生能够跨院系、跨学校选择课程，所选学分可计入毕业要求，充分把学业规划的主动权交给学生。

课程内容的动态更新同样关键。高校需要建立一套基于学科前沿进展、行业发展趋势以及国家战略需求的内容更新机制，把学科最新研究成果、行业核心技术以及国家重点需求，有机地融入到课程教学之中。中国人民大学在经济学相关课程里，新增了“数字经济发展实践”“绿色金融创新路径”等前沿内容；哈尔滨工业大学则在机械工程课程中，引入了工业机器人应用、增材制造技术等行业前沿知识，让课程内容始终与学科发展、行业需求保持同步。

#### 3.2 教学方式革新：激活课堂育人效能

课堂教学作为育人工作的关键环节，其效果如何直接影响育人质量的高低，而这很大程度上取决于教学方式的创新程度。传统那种“教师讲、学生听”的灌输式教学，很容易让学生失去学习的主动性，也不利于批判性思维的培养，因此迫切需要打造一套“互动充分、探究深入、个性鲜明”的现代教学模式。

线上线下融合的教学模式，如今已成为教学改革的重要方向。通过整合线上与线下的教学资源，打造“课前自主预习、课中互动探究、课后拓展提升”的完整教学流程，实现线上资源精准推送与线下深度互动的有机结合。清华大学依托“学堂在线”这个慕课平台，把优质课程资源搬到线上，而线下课堂则主要进行案例剖析、小组研讨等深度互动活动；华中科技大学在医学课程教学中，采用“线上理论学习+线下模拟实操”的融合模式，既保证了理论学习的效果，又提升了实践操作的能力。探究式学习则能有效激发学生的创新思维，教师通过设计开放性的学术问题、小型科研课题，引导学生主动开展探究。中山大学在生物学课程中，设置了“区域生态环境调研”这样的探究课题，学生通过实地考察、数据收集分析以及撰写研究报告等一系列过程，科研素养与实践能力都得到了显著提升。

个性化教学则能更好地满足学生的差异化发展需求。借助教育大数据分析技术，构建学生学习行为分析系统，从而实现教学的精准化设计与实施。北京师范大学研发的学生学习分析平台，能够根据学生的答题情况、学习进度、互动表现等多方面数据，为每个学生推送专属的学习资源与学习建议；浙江大学在通识课程教学中，采用“大班授课配合小班研讨”的

分层模式，小班研讨时会根据学生的兴趣爱好与认知水平进行分组，让指导更加精准有效。

### 3.3 跨学科育人实践：打破学科间壁垒

学科交叉融合已成为新时代学科发展的鲜明特征，培养具备跨学科能力的人才，也成为高校服务国家创新驱动发展战略的重要举措。跨学科育人实践，关键在于打破传统学科之间的界限，构建多学科协同配合的育人模式。

跨学科课程的开发设计是开展跨学科育人的基础。高校可以通过开设跨学科的必修课程、选修课程或者微专业，实现不同学科知识的有机整合与灵活运用。复旦大学开设的“人工智能与社会治理”跨学科课程，就邀请了计算机、社会学、伦理学等多个学科的教师组成教学团队共同授课；上海交通大学设立的“智能医学工程”微专业，融合了医学、计算机、电子信息等多个学科的核心知识，专门培养跨领域的复合型人才。跨学科项目实践则是提升学生跨学科能力的重要途径，通过设置跨学科的科研项目或者实践任务，引导学生组建多学科团队开展合作研究。北京大学实施的“跨学科创新实践项目”，围绕“乡村振兴”“双碳目标”等重大议题，组织不同专业的学生组成团队，深入实地开展调研并设计解决方案，在这个过程中，学生的跨学科协作能力与问题解决能力都得到了有效锻炼。

跨学科育人实践的顺利推进，离不开完善的保障机制。高校需要打破院系之间的行政壁垒与学科之间的认知隔阂，建立跨学科教学团队的组建与管理办法、跨学科课程的审批与建设流程以及跨学科学分的互认机制。同时，设立跨学科育人专项经费，支持教师开展跨学科教学研究与实践探索，建立科学的跨学科教学效果评价体系，从制度、资源、评价三个方面为跨学科育人提供有力保障。

## 四、学生主体作用发挥：质量提升的内生动力

学生作为学习的主人，其主动参与的程度与质量，直接影响着育人质量提升的成效。在传统教学模式中，学生往往处于被动接受的地位，参与教学的渠道也不够畅通，这在一定程度上影响了育人效果的提升。因此，建立完善的机制，充分发挥学生的主体作用，显得尤为重要。

在课堂教学场景中，要建立学生深度参与教学设计与教学评价的长效机制。高校可以邀请学生代表参与课程大纲的编制、教学内容选择等环节，把学生的学习需求与反馈意见充分融入到教学方案的设计中。武汉大学某专业在修订课程体系时，通过发放问卷、组织座谈会等方式广泛收集学生意见，根据这些反馈对课程模块进行了优化调整；厦门大学建立了学生教学评价反馈的闭环机制，把学生的评价结果与教师的绩效考核挂钩，以此督促教师不断改进教学工作。在实践教学方面，要为学生自主实践与创新探索创造更多机会。通过实施大学生创新创业训练计划、设立科研助理岗位等方式，搭建学生早期参与科研实践的平台。清华大学每年都会投入专项经费支持大学生创新创业项目，学生可以自主申报课题，在导师的指导下开展研究；浙江大学推行的“本科生进实验室”制度，鼓励学生提前接触科研活动，在实践中培养科研创新能力与学术素养，实现科研能力与创新思维的共同提升。

在校园活动层面，要搭建学生自主管理与学术交流的优质平台。鼓励学生成立学术社团、教学督导组等自治组织，自主开展学术交流、教学质量监督等活动。北京大学的“学生学术论坛”完全由学生自主策划组织，通过邀请校内外专家与学生进行学术对话，有效提升了学生的学术素养；复旦大学成立的“学生教学督导委员会”，通过听课评议、教学调研等方式对教师教学进行常态化监督，形成了师生共同参与教学质量提升的良好格局。

## 五、师德师风与文化建设：质量提升的保障支撑

### 5.1 师德师风涵养：夯实育人根基

教师是育人工作的直接实施者,其师德师风的好坏,直接关系到人才培养的价值导向与质量高低。涵养师德师风,要紧紧围绕“为党育人、为国育才”的初心使命,构建起教育引领、制度约束、考核评价相互配合的长效建设机制。

教育引领维度,需强化教师思想政治引领与师德素养培育。高校要把师德师风教育纳入教师培训的核心内容,通过专题研修、典型案例分享、红色教育基地实践等多种形式,提升教师对师德师风的认知水平,让师德规范真正内化为教师的职业自觉。北京师范大学定期开展“师德师风建设月”活动,邀请师德标兵分享育人故事与心得;华东师范大学组织教师前往革命老区开展实践研修,进一步强化教师的育人责任感与使命感。制度约束维度,要完善师德师风的制度保障体系。制定教师职业行为的负面清单,明确师德师风的禁区;建立健全师德问题的查处与问责机制,对违反师德规范的行为坚持零容忍态度。教育部印发《新时代高校教师职业行为十项准则》后,各高校都结合自身实际制定了实施细则,形成了常态化的制度约束。考核评价维度,要把师德师风作为教师考核的核心指标。实行师德师风“一票否决制”,在教师职称评定、评优评先、绩效考核等工作中,将师德师风表现放在首位进行考察。浙江大学在教师职称评审过程中,专门设置了师德审查的前置环节,审查不合格的教师将直接失去评审资格。

## 5.2 校园文化塑造:厚植育人生态

校园文化作为一种隐性的育人力量,对学生的成长发展有着潜移默化的影响。传承中华优秀传统文化是高校的文化责任,将传统文化与校园文化建设有机融合,能够为育人质量提升营造良好的文化氛围。校园文化塑造要坚持育人导向,把社会主义核心价值观、大学精神以及中华优秀传统文化融入其中,打造具有特色的文化育人格局。

将中华优秀传统文化融入现代教学,是文化育人的重要路径。高校可以开设“中华优秀传统文化”相关的通识课程,同时在专业课程教学中挖掘传统文化的精髓。山东大学开设了“国学概论”“书法美学”等传统文化课程,在机械工程专业教学中,还融入了传统工匠精神的内涵;河南大学在历史学专业教学中,重点强化了中原文化的研究与传承内容,凸显了地域文化的育人特色。在校园文化活动方面,要打造一批传统文化品牌活动。通过举办文化艺术节、传统节日庆祝活动、非物质文化遗产进校园等活动,增强学生对传统文化的认同感与自豪感。北京大学的“未名湖诗会”、南开大学的“中华传统文化节”等活动,已经成为校园里的文化品牌,在传承优秀传统文化的同时,也有效提升了学生的文化素养。此外,还可以通过建设校史馆、传统文化长廊、名人雕塑等校园景观,营造浓厚的文化育人氛围,让学生在日常生活学习中受到文化的熏陶。

## 六、结语

新时代高校育人质量提升是一项系统而复杂的工作,育人理念革新是思想引领,课程体系与教学提质是核心支撑,学生主体作用发挥是内在动力,师德师风与文化建设是保障基础,这几个维度彼此关联、协同发力,共同构筑起育人质量提升的坚实支撑。高校要结合自身的办学定位与专业特色,精准推进各个维度的建设工作,打破传统体制机制的束缚,打造多维度协同的育人生态。未来,随着教育数字化、智能化转型的不断深入以及新质生产力发展的需求,高校还需要进一步创新育人理念,推动教育技术与教学过程的深度融合,培育更多适应新时代发展要求的高素质人才,为教育强国建设贡献更大的力量。

### 参考文献:

- [1] 教育部. 关于深化本科教育教学改革全面提高人才培养质量的意见[Z]. 2019.
- [2] 王建华. 新时代高校教学改革的逻辑与路径[J]. 高等教育研究, 2020(3):72-78.

[3] 李培根. 跨学科人才培养:高校教学改革的重要方向[J]. 中国高等教育, 2021(12):28-30.

[4] 教育部. 新时代高校教师职业行为十项准则[Z]. 2018.

[5] 张楚廷. 大学文化与大学教学[J]. 高等教育研究, 2019(7):1-6.

## Exploring Multi-dimensional Paths to Enhancing University Education Quality in the New Era

ZHANG Kaibo

*(Asia Academy of Business, Hong Kong 999077, China)*

**Abstract:** In the era of deepening implementation of the Education-Powerhouse Strategy, enhancing the quality of university education has become a core issue of higher education reform. This paper identifies eight dimensions—concept innovation, curriculum and teaching quality improvement, campus culture shaping, interdisciplinary education practice, curriculum system optimization, teacher ethics cultivation, integration of traditional culture into modern teaching, and student agency—and analyzes their implementation logic and practical approaches with vivid university case studies. It explores a multi-dimensional, synergistic model for improving education quality, offering theoretical insights and practical references for cultivating high-caliber talents.

**Keywords:** University education quality; Educational philosophy; Interdisciplinary education; Curriculum system; Student agency; Teacher ethics; Traditional culture

# 机缘经验的先天性描画——作为有机生命体系的“诠释”

陈逸舟<sup>1</sup> 余群<sup>2\*</sup>

(1. 大罗山佛学文化研究院, 浙江 温州 325000; 2. 浙江越秀外国语学院, 浙江 绍兴 312000)

**摘 要:** 本文旨在以作为诠释者的“我”的生命机缘体系为基础, 探讨诠释活动的机缘结构。文章首先通过将“存在”把握为“空”, 建基为以机缘整体的惟一先天性的存在论, 描述存在者在“理事无碍”与“事事无碍”中实在。然后在此基础上, 进一步引入“问题”作为存在者从浑然整体的交参之共在中有其独在的关键视域, 指出“问题”通过“非此即彼”的决断结构, 使存在者获得有其自身的有分别, 和成其自身的生命性。由此, 诠释被理解为一种属“我”之“问题”的生命机缘, 是“我”在机缘整体中与万物交参互入的本真活动, 作为对“问题”之要求的回应, 是一种在“问题”之机缘中, 对机缘经验进行描画的活动(生命机缘), 其根柢在于载运“我”与万物之生命, 作为对万物有其自身的独在之共在的“如何存在(共在)”的实存关切。

**关键词:** 有机生命体系; 诠释; “我”; 机缘整体; 机缘经验

## 1. 引言

诠释, 尤其是对文本的诠释, 是一种怎样的活动? 它能够做到什么? 为何要进行诠释? 这些问题的背后, 更本真的追问是: 诠释本身为了什么? 诠释可以做到什么?

本文的写作动机, 正是源于对这些问题的切身思索。笔者试图在一个可靠的体系基础上, 对诠释的活动进行根本的说明。这一体系, 不是外在的、传统的形而上学的建构, 而是内在于“我”这一诠释者本身的有机生命体系。

这一体系首先的可靠性在于, 它建基于对“存在”本身的彻底居有上, 在存在者存在的根柢上将“存在”把握为“机缘整体”, 将每一“事(事情的现实经验)”的存在都被视为全体之如如临在。这是一种存在者在存在上被把握“理事无碍”乃至“事事无碍”的机缘整体的存在论, 在这一机缘整体的把握中先天性与经验合为一事, 是整个诠释之体系的根基。

同时, 仅有机缘整体的基础尚不足以回答“诠释本身为了什么?”“诠释可以做到什么?”这两个问题。所以, 文章进一步深入机缘整体的生命性, 亦即存在者之有意义、有重量的实存, 这也是将诠释看作系之于“我”, 系之于机缘之应然的必要。为此, 文章就探寻到使存在者有其自身的显现的焦点——“问题”。文章会说明, 正是“问题”, 使万物从浑然的机缘整体中显出其自身, “问题”是承载着存在者作为有分别、有意义的有其自身的关键领域, “问题”是一切存在者在交参互入中的有其自身性所显现的焦点。

由此, 一种承载着万物的有其自身的特殊存在和特殊存在者就在这种把握中呼之欲出。这也就是“我”, 作为与万物(一切存在者)一样既承载着完全的机缘整体的先天性(居有存在本身)又作为特殊机缘(作为一个存在者), 但又不同的是“我”在与万物共在中承担

**作者简介:** 陈逸舟(2004-), 研究员。

余群(1968-), 教授。

**通讯作者:** 余群

着万物所无的一种特殊机缘，即有视野、有意识，“我”作为特殊的存在者占据了“我”之“存在”视野的全部，对这一点的确认意味着将诠释作为一种机缘的结构归本于“我”的机缘结构上，将诠释立根于“我”这一特殊的生命机缘，一个既承载着万物又立根于其所在之中的机缘结构上。

为此，诠释所本的关切于“我”之存在的有机生命体系就被基本描画了下来，接下来首先就由这一体系，阐明诠释活动是作为“我”的生命机缘的活动，诠释是一种特殊的生命机缘，并且是一种属于“问题”的特殊的机缘，由此就回答了“诠释本身是为了什么？”这一问题，也为回答“诠释能做到什么？”奠定了根基。而“诠释能做到什么？”，就被理解为在生命机缘上诠释最大可能做到什么，由此诠释就被理解为一种承载了机缘整体之先天性（理），并且以此容纳了经验（事）所显示的一种“非”本质的结构性的描画。

## 2. 在有“问题”中属“我”的有机生命体系

这一部分所要做的就是说明“属‘我’的有机生命体系”作为回答“诠释”之问题的基础。因此这一部分被规划为渐进的说明，由最基础的对“存在”之先天性的机缘整体的把握，到使得机缘整体有生机的“问题”之实存被澄明出来，由此自然的进度到在这二者之上的对这一属“我”的有生命的有机体系的整体结构的综合澄明。

### 2.1 存在的建基：空，作为惟一先天性的机缘整体

在有机生命体系的建构中，对存在的居有而使得存在者有其重量的建基首先也是根柢上意味着对“空”的归本。此种“空”并非虚无，以佛教传统中“第一义空”的真空妙有、即空即假来说明最为合适，是存在者在存在（因缘生起<sup>①</sup>）中“非”现成存在者的是其自身。空性是存在惟一的先天性，“空”被把握为“机缘整体”，这意味着所有实存的存在者都在因缘生起的网络中相互关联、相互依存、互相作用。实存整体因此不是孤立事物（有自性的事物）的集合，而是一个在机动中无数存在者交参互入的无限物，其中每一事物的实存之显现都承载着机缘整体全体的临在。这种空性、机缘整体作为存在惟一之先天性，就在于它不是对事物外在的形而上学施設，而是内在于存在者之存在上的本质规定。对这种规定作为惟一的先天性的领会，意味着将存在理解为一个一切存在者在其机缘中因其机缘在“我”上显出其存在的“存在”。

机缘整体作为存在之先天性的领会之关键可以由“理事无碍”与“事事无碍”这两个递进的含义来把握。首先，“理事无碍”强调任何个别事物的显现都是机缘整体在实存上的完全显现。每一事相（现象）都直接体现了理体（本体），事相本身就是理体的存在。当一朵花绽放时，它意味着在“我”之中的一切缘起的显现，土壤、阳光、雨水，以及我的侧身倾看，諦觀一塵，法界在掌<sup>②</sup>，无时身中，念劫圆融。花的绽放乃就是整个机缘整体的华藏庄严世界的绽放，对这一绽放的经验超越了形而上学中的时间序列，而所有的只有整个机缘全体依其自身在“我”之中的显现，因此这样一种经验意味着真理的流出、先天的映照，它的每一次显露都将自己原原本本的实在昭告出来，作为一个贯通于一切经验而就是也就在其中的真理。

而由此而来的进一步的阐发“事事无碍”，这旨在更强调任一事物对全体事物的包含，

① “依他無性即是圓成者，第四明三性空有，即離別中相即之義也。謂依他是因緣所生之法，緣生無性，無性故空，空即圓成，更無二體。……法性宗中，則依他性上無遍計性，故依他即空，空即無性之理，無性之理即是實性。故《密嚴經》云：名為遍計性，相是依他起。名相二俱遣，是為第一義。《中論》云：因緣所生法，我說即是空，亦名為假名，亦名中道義。一因緣上，三義具足，無前無後，故即有即空不相捨離。”澄观.大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔[M]，T1736

② 澄观.大方廣佛華嚴經普賢行願品別行疏鈔[M]，JB005



这说由于每一事物都作为机缘整体的完全显现,因此一切事物都作为与其他事物交参互入而共在的一者。谈及任一事物时,作为该事物的显现,都意味着对机缘整体的全体显示。花,土,水流,山河,任一物都作为“无”其自身而有其自身的机缘整体全体,任一区别与他者的事物都因为承载着机缘整体的无限缘起而既作为个别物又作为无限物,既是特殊之机缘又是完全之机缘。事事无碍所揭示的正是机缘整体中个别即无限、特殊即全体的存在的先天性。

为此,对于理解“诠释”而言,这种即事即理、即此即他、即一即多的存在之领会,也就建基了作为事的机缘经验本身的先天性。这一对机缘经验的建基也奠定了诠释本身之所在的基础结构,确定了诠释之可能的根基。

## 2.2 存在者何在?——“问题”的存在和存在者的生命之实存

文章已经将存在建基于“空”这一惟一的先天性之上,将其把握为机缘整体——一个万事万物交参互入、即空即假的无限网络。在这一整体中,每一存在者的显现都承载着全体的临在,理事无碍、事事无碍,存在本身如如而在,无始无终。然而,这一存在论上的澄明尚未完全回答一个根本的追问,也是关于这一先天性的“存在(本体)”论何以有“生命”的问题,那就是:存在者何以“存在”为有分别的、有其自身之在的具体实际存在?

这是说,机缘整体作为先天性固然保证了存在者在本体上的如性,由此在“存在”的意义上在先天(本体)中使得一切存在者的存在得到承认,但存在者作为“个体”的在实际中存在,却还必须需要一种更为切身的存在论说明,也就是需要找到那种让“交参之共在”这一概念中内涵的存在者个体的“交参之独在”的确在,这也就意味着要让机缘整体那种“共在”之恒常的面貌中找到“个体独在与个体独在之共在”。文章将这一特殊的共在视野称之为“问题”,通过“问题”这一关键实存领域的发现与澄明,乃可以揭示出存在者如在浑然惟一的机缘整体中绽出其无限差别的有其自身,而真正在“存在(交参之共在)”中有其自身的生命性与重量。

“问题”意味着一种特殊的实存状态,它是存在者在其存在之机缘中所昭示出的一种特殊的实存,其中一切存在者以特殊之机缘交参共在而使“我”承担对存在之筹划,我不得不面对“如何存在”的提问。在这种状态下,存在者存在不再仅仅是机缘整体中平静流动、如水镜映花的幻梦,而是全部将它们的所有自身之在直接的宣示而出,作为在如有一事中多个事件的碰撞、互动,作为一种实存着的矛盾、冲突、要对存在(交参之共在)的抢夺,而正是这种对如为一事的开裂与分割,承担、向“我”宣告了一切存在者的独在。从机缘整体的角度来看,“问题”的实存并非对整体性的破坏,而是整体自身如如临在的必然开显。正如黑暗中的一束光,照亮了某些物体而使其显形,“问题”正是那束光,它从无限的缘起网络中切割出具体的“物”与“事”,使其获得分别性与意义。

这一“问题”的视域呈现为什么结构呢?一种“我”筹划如何存在的“非此即彼”。

这是说,总是有这物或那物、这里或那里、去或来、拿或放等等选择其一就意味着放弃其他一切可能的“如何存在”之筹划、决断,在这个视域中,一切的“物(实存者、现成存在者、事情)”都纷繁缘起,要求着筹划“如何存在”的实存(我)做出决断。<sup>③</sup>

在非“问题”的视域中,存在者往往被体验为一种浑然的一之“如在”,无分别、无冲突,如如不动、万物静守。山前草封寺,山后人间谷。问农桑田下,人生日月中。无“问题”的实存是静止的,就像鉴照万物的镜子一样始终不动,禅心是与虚无等寂的东西,显现不出那种混乱、无序中的创造、喷涌的生机,天地大易,乃有其德。

而一旦我们进入“问题”的视域,例如,当我们必须决定如何穿越山林、远下南洋,那么大海就不是任运自然的平心湖水,而是风浪不断,优劣难测、无常更易的实存之境地,掌

③ 陈逸舟. “问题”的有机体系简说[J]. 人文与社会科学探索, 2025, (04)

舵者必须决断这交参拍打而来的海浪什么是可取的、什么是抵抗，在真正的可能死中生也诞生出来，在无常中常诞生出来，在大海中海浪诞生出来。

“问题”与非此即彼，正是生命的有在，是一切存在者显出其实在的来源。

“非此即彼”的决断性，它意味着存在者在“问题”视域中被抛入一种实际的有分别状态，选择其一即意味着放弃其他可能，从而将存在者从无限的缘起网络“聚焦”为有限的、有边界的个体，一切存在者都在互动之中想要抢夺、占据“存在”的王位。正是由此，机缘整体作为“空”的先天性，才真正鉴照了空的即空即有，不是死寂的虚无，而是生生不息的、喷破一切的创化。机缘整体是这样一种实存，以一心生万心，以一物生万物。在机缘整体中，“问题”正是这种创化的焦点，在筹划的有分别中，它将那个含容万有的本体宣告为无限可能的实在。

值得注意的是，这种无限可能之喷薄、宣告，正在于“我”，“我”之实存的特殊性就在于以“我”之身体承载这机缘整体的生命性、可能（能之可能，于可能而为本能的）性，“问题”的实存总必系于“我”这一特殊存在者。虽然一切存在者皆在机缘整体中如如而在，但唯有“我”能够以有意识、有视野的方式介入“问题”，并承担其决断的重量。“问题”作为存在者显现的焦点，其有效性依赖于“我”的实存参与，没有“我”的筹划与承担，“问题”将无从开显，存在者亦只有浑然的虚寂，存在者之生命与“我”之生命乃是根柢上的如为一事。因此，“问题”不仅是存在者有其存在的焦点，也是连接“我”与万物的桥梁，它是“我”在承担万物之重的同时，使万物在其有其自身的生机。

### 3. 面向“问题”的有机体系诠释学

#### 3.1 作为属“我”之“问题”的生命机缘贯为一体的诠释

确立了对存在者存在的机缘整体的把握后，诠释作为其中一事也就被解构掉了一切诠释者（“我”）与被诠释者相隔的、对象化的执着，而被理解内在于“我”这一特殊存在者的一种生命机缘，这也就是说诠释是属“我”之生命机缘的贯为一体的。诠释与任何一事一样与“我”的实存不可分割，它是“我”对自身存在之筹划的体现，是“我”在机缘整体中与万物交参共在的一种独在之展开。

而不仅如此，由于“诠释”常伴随着“问题”，“作者想表达什么？”“作者的环境让作者如何？”等等，因此“诠释”的机缘结构就进一步的被把握在了直观的“问题”先天结构内，“诠释”是在直观上属“我”之“问题”的，诠释是一种“问题”。

这也就意味着，诠释是“我”的生命机缘的一体涌动，它作为一种“问题”的视域直观的实存于“我”的实存视域中，因此这里要说明的，就是以对诠释的属“我”之“问题”的贯为一体的理解为基础，通过诠释对属“我”之“问题”的生命机缘的承担来澄明关于诠释的一种根柢上的看法，也就是说明“诠释本身为了什么？”。

根本上来说，诠释是一种特殊的“问题”。

诠释并非外在于“我”的客观活动，而是根植于“我”之实存的本真涌动。在机缘整体的视域中，一切存在者都如如而在，但唯有当“我”在“问题”之中时，存在者才从浑然的共在中绽出其个别性与意义。诠释正是这样一种在之中，它作为“问题”一种特殊机缘和结构，将“我”置身于对存在之筹划的决断中。因它是属“问题”的，所以他也就意味着，它必然以“非此即彼”的方式开显存在者的有其自身，作为一种实存中的互动、碰撞、决断，无论是选择一种理解而放弃其他，还是聚焦于某一文本细节而忽略整体，诠释都迫使“我”在无限缘起中切割出有限的、有边界的“事”。诠释作为“问题”将黑暗与光芒召唤在大地上，从在无限交参的体性（先天性）中的召唤出具体的“被诠释者”，使其获得在“我”之中的真正可理解性，也就是属“我”之机缘的真正实在。诠释因此是一种动态的、创化的实

存活动，它承载着机缘整体的先天性，同时又以“问题”的形式将这种先天性显其本身的，也就作为生机的作为实存着的机缘经验。在这样的理解中，诠释的对象性、文本的外在性都是被解构了、也只作为直观的表象中所实存的一种属机缘整体的一种机缘形式。根柢上来说，每一次诠释都是“我”承担万物的交参之在，而使万物在其有其自身的运动中绽出生命的“问题”，因此只有在属“我”之“问题”的贯为一体中，才能真正的把握到诠释的实在<sup>④</sup>。

由此，当我们审查“诠释”的机缘经验时，我们进入到诠释是以对“被诠释者”的关切为其机缘之先天性的把握。

诠释的问题之结构往往可以被把握为“说清什么”“将什么澄明出来”“什么是如何的？”，诠释的机缘结构深植于对“被诠释者”的关切之中。这种关切不是随意的兴趣，而是“我”在实存中与万物交参互入的本真方式。当“我”面对一个文本、一个事件或一个现象时，“我”总是以“问题”的形式介入：如何说清其含义？如何将其本质澄明出来？它究竟是如何发生的？这些提问结构——如“说清什么”“将什么澄明出来”“什么是如何的？”——并非外在的语法形式，而是“问题”之实存的内在逻辑。它们体现了“我”在机缘整体中对特定存在者的聚焦与承担。在这种聚焦中，“被诠释者”不再仅是机缘整体中无声的流动，而是作为有重量、有意义的“物”向“我”涌现。例如，当“我”诠释一首诗时，“我”并非在分析一首孤立的诗，也未必要“说清”这首诗如何承载着作者的生命体验、文化背景乃至整个时代的缘起网络，因为根柢上，诠释是作为“我”之“问题”而引发的一种缘起，“我”的诠释活动是将这首诗在“我”之中的从浑然的共在中“澄明出来”，它是在我身侧，又与我骨血相连的一物。

所以，根本的来说，诠释作为属“我”之“问题”的生命机缘的贯为一体的一事。是以对被诠释者的切身关切的属机缘整体之先天性的理解，也就是是“我”在机缘整体中与万物共生的本真方式；它提问着“被诠释者”是什么，但根柢上是在回答着“我”与万物的如何之在。置于在“诠释”这一领域中再谈对作者、被诠释者之相符的真与假、对与错，那就是在此之上的第二之事了。

### 3.2 作为先天性的机缘经验之描画的诠释

在明确了诠释作为机缘整体中属“我”之“问题”的生命机缘贯为一体的实存活动之后，这里也就面临着最后一个追问：“诠释能够做到什么？”

这一追问根植于诠释本身作为“问题”之开显的内在要求。诠释是“我”在机缘整体中对以机缘经验来说被把握为总是（问）“说清什么”的“问题”，为此，问“诠释能够做到什么？”，就被理解为在属“我”的生命机缘上，“问题”本身要求、显示为诠释要去实现什么。为此，这就是说当诠释要求“说清什么”时，它所问的、所想要说清那个“什么（事情）”根柢上来说并非问一种外在的、已然定在的某种实在，而是以“问题”的形式在其自身的机缘结构中承载并回应“问题”的机缘。因此，本节会以机缘整体作为惟一的先天性为基础，阐明诠释如何通过机缘经验的描画，实现“说清什么”这一在根柢中是解决“问题”之要求的活动。

首先，必须从“诠释”与“问题”的本质关联出发，确认诠释在属“我”的生命机缘中的定位。如前所述，诠释并非一种外在的、对象化的认知活动，而是“我”作为特殊存在者，在“问题”视域中与万物交参互入的本真方式。当“我”面对一个文本、一个事件或一个现象时，“问题”总是已然临在：它可能表现为“作者想表达什么？”或“这件事如何发生？”，但其根柢是“我”以自身为主体在“问题”之中而承载万物交参之生机的，对自身万物的筹

<sup>④</sup> 实在，实际存在，实存，在机缘经验中存在也意味着在体性、本体中存在，所以实在、实存是不离的，根据语用有所不同，此处偏指实体、先天性的那个实在。

划的决断要求。

在“诠释”这一特殊之“问题”的非此即彼的决断中，“被诠释者”始终在机缘的显在之中不曾离去，“被诠释者”是在“说清什么”这一属于诠释的实在的机缘结构中始终存在而引动万有来到诠释活动的显在之场的机缘。

澄清了这一点，就更清晰了“诠释”的实在的机缘结构，由此由“说清什么”进入对“诠释能够做到什么？”的把握，首先就看到了以机缘整体为惟一先天性的对“什么（事情）”的先天把握之可能。这就体现在机缘整体对任一事情（机缘经验）都允诺为机缘整体的全体之在，而当机缘涌动将多种机缘经验带入同一在场时，它们就作为彼此的互为因果构成了显在的当即先天（机缘整体），因此立马看见的就是“说清什么”在机缘整体体系之诠释中就意味着一种绝对先天的经验之描述，诠释是一种由“说清什么”引发的无限机缘经验的显在的交参互入，作为对惟一先天性的机缘整体的实在表达。

但是，我们立马可以发现，或者可以发出质询：难道意味着我有能力知其全貌？

这似乎是十分违背一般经验的。但确实如此，既是确实有能力知其全貌（使得作为先天实在机缘整体完全的显现），也是违背（并未彻底澄明、贯通）对“诠释”作为“问题”的一般结构。

这是说，诠释的“说清什么”作为机缘引发的活动，必须在属“我”之生命机缘的“问题”视域中被把握为对“问题”的解决。这是因为，“说清什么”并非中性的描述，而是根植于“我”的实存关切。诠释的“说清”本质上是一种“问题解决”的机缘：它通过描画“被诠释者”与其周遭机缘经验的交参起伏，根柢上服务于万有与“我”之实存的决断。“说清什么”作为贯穿于诠释的实在机缘的，是实在于属“我”之生命机缘引发的“问题”之机缘，因此诠释的“说清什么”这一机缘就必然在属这“问题”的机缘中被把握为对“问题”的解决。这就是说，“诠释”就意味着对属“我”之生命机缘的“问题”的解决作为一种“说清什么”，在机缘整体中交参互入、在机缘经验上互为因果的特殊机缘，就即一即多的被“我”之生命机缘带入了诠释场域中，显在的在机缘整体性这一惟一的先天性的置架中、也是其表达上实存着，以“我”之“问题”这一根本机缘诱发着“说清什么”的机缘贯穿在以“被诠释者”为切身关切的周遭中，各种事物交参浮起的机动于其内，而指向对“问题”的解决。诠释之能够做到的，首先不是在于对那个外在的先天的能够触及多少，这是不得而知的，诠释使得先天显在为先天，在它能够做到的之中，就在于它始终在对“问题”的限度中，使得万有参与显在的机动，而构成了先天（回答了“说清什么”），或者说万有四平八稳的置架<sup>⑤</sup>，这就是诠释整个活动所实现的机缘、完成的任务。

#### 参考文献：

[1]澄观.大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔[M]，T1736

[2]澄观.大方廣佛華嚴經普賢行願品別行疏鈔[M]，JB005

⑤ 不一定要在表象上回答，如徒弟问禅，师父只是劈柴做饭。女友问男友桌子上的烟是什么，男友拿出一个他攒钱买的包。“问题”是万有争夺显在的战场，存在者没有真正的死亡，而一切都要在机缘的运动找到真正的中衡，找到各自的各归其位，这也就是生命的过程，而“问题”是生机的主导，回应“是什么”根柢上是回应万物的各有其位，因此表象的回答不是根柢，使得万有各居其位、各安其所、彝伦攸叙，才是真正的“回答”。中国文化潜在的深谙这一点，而西方文明更具备提出“问题”的生动力，前者容易封固暗沉，后者容易剑走偏锋，合理的把握“问题”之生机，让生命在真正成其自身的创化、探索与更新中走去，是一条很重要的路。

## The Transcendental Description of Karmic Experience——"Interpretation" as an Organic Life System

CHEN Yizhou<sup>1</sup>, YU Qun<sup>2</sup>

(1. Daluoshan Buddhist Culture Research Institute, Wenzhou, Zhejiang 325000, china; 2. Zhejiang Yuexiu University, Shaoxing, Zhejiang 312000, china)

**Abstract:** Based on the organic life system of the "I" as the interpreter, this paper aims to explore the karmic structure of interpretive activity. The article begins by apprehending "Being" as "Emptiness (Śūnyatā)," grounding it as an ontology with the karmic organism (机缘整体) as the sole transcendental, thereby describing how existents subsist in the "non-obstruction between principle and phenomena (理事无碍)" and the "non-obstruction between phenomenon and phenomenon (事事无碍)." On this basis, it further introduces "the Problem (问题)" as the key horizon through which existents attain their distinctive being from the interpenetrating coexistence within the undifferentiated whole, pointing out that "the Problem," through its either-or decisional structure, enables existents to acquire their own differentiatedness and become their own lifefulness (生命性). Consequently, interpretation is understood as a kind of life-karma (生命机缘) belonging to the "I's" "Problem." It is the authentic activity of the "I" interpenetrating with all things within the karmic organism, responding to the demand of "the Problem." It is an activity (life-karma) of describing karmic experience within the karma of "the Problem," whose foundation lies in carrying the life of both the "I" and all things, serving as an existential concern for the "how-to-be (coexistence)" of all things having their own distinctive being within coexistence.

**Keywords:** Organic life system; Interpretation; The "I"; Karmic organism; Karmic experience

# 川端康成《雪国》中的镜像与物哀美学研究

柯贤飞\*

(欧洲大学, 塞尔维亚 贝尔格莱德 101501)

**摘 要:** 本文以川端康成的《雪国》中镜像叙事为研究对象, 探究其怎样承载、重构日本传统物哀美学。文章以车窗、暮景、镜等形成的虚实相生之境为切入点, 研究认为镜像既成了主人公岛村疏离视角的载体, 也成了一种深刻的审美机制。进一步说明镜像映照出驹子和叶子之间“镜中像”和“镜外人”的表里关系, 从而把女性形象符号化为了物哀之美的双重体现。最后得出结论, 川端康成用这个独特的镜像装置把古典物哀进行了现代性转化, 即在虚幻的凝视中捕捉易逝之美, 在镜像的破碎与消逝里, 加深了对生命徒劳和存在虚无的哀感与谛观<sup>①</sup>。

**关键词:** 镜像叙事; 物哀美学; 川端康成; 《雪国》

## 一、引言

本文所指的现代性转化, 即川端康成用镜像装置去转化古典物哀美学。在叙事主体上, 把古代文学中普遍、共情的感物伤情变成现代人岛村所特有的疏离、反思甚至虚无的虚幻凝视; 在审美机制上, 把对自然景物的直接感怀变为经由镜面媒介、类似电影叠化镜头的技术而构建起来的、人为的审美空间; 在情感态度上, 由被动地接受无常的哀叹, 上升为明知徒劳依然主动创造、沉醉于瞬间之美的现代悲剧意识。也就是在这三个层面发生转变, 川端康成才完成物哀精神由古典静观到现代叙事的转变。

“物哀”(もののあはれ), 日本古典美学的中心概念, 不是简单的“感物伤情”, 而是对万物兴衰的静观, 对生命短暂之美产生的深深共感和无常之叹, 川端康成代表作《雪国》把这种美学精神发挥到了极致<sup>[1]</sup>。传统研究在论述《雪国》的物哀美学时, 大多只谈到了“雪”“火”“银河”等自然意象的象征体系。这些研究显示自然景物和人物情感彼此映照, 这为认识小说的美学世界打下了根基。

自然意象的审美分析虽然成果颇丰, 但遮蔽了小说中另一套更为精微、更有结构性的叙事装置, 即贯穿文本始终的“镜像”叙事<sup>[2]</sup>。从车窗玻璃上幻影般重叠的面容, 到暮景里镜内外相互融合的景色, 再到记忆与现实里不断映射的人物影像, 镜像构成一个虚实交错、层次丰富的文本空间。这种特殊的叙事方式, 还没有在物哀美学的阐释架构里被加以系统地开掘。

因此, 本文将“镜像”从单纯的文学意象提升到方法论的高度, 试图说明: 镜像叙事是理解《雪国》传统物哀美学现代性转化的钥匙<sup>[3]</sup>。本文认为镜像不但是情节的点缀, 也是人物疏离视角的体现, 更是根本的审美机制, 通过现实和虚幻的对比来反映人物关系的两重结构。最后, 在“镜”的破碎和“像”的消逝中, 物哀精神里对“存在之虚幻”和“瞬间之美”的极致哀感被推向了一个新的哲学和美学高度。

**作者简介:** 柯贤飞(1999-), 男, 硕士, 研究方向为外国文学研究与应用语言学。

**通讯作者:** 柯贤飞

<sup>①</sup> 谛观: 仔细审视、深入观察。该词最早见于宋代诗词, 如杨万里《秋日早起》。

## 二、镜之象：虚实相生的叙事空间建构

川端康成在《雪国》中用一系列的镜像场景构建出一个超越物理现实的、虚幻和现实交织在一起的诗意的空间。这一“镜中雪国”是情节发生的地方，也是物哀美学得以展现的场所。

### （一）镜像场景的文本呈现与美学功能

小说中的镜像不是偶然出现的，而是经过精心设计、有明确美学意图的。最著名的就是开头描写的一扇车窗的倒影：夜晚来临，车厢里灯光亮起，窗玻璃上便清楚地显现出物象来，窗外暮景的流动则是在镜面后面掠过的。于是人物与背景产生叠印效果，如同电影中的叠化镜头，勾勒出一个象征性的超现实世界。岛村所见的不是单纯的驹子或者窗外的景色，而是两者在玻璃平面上融合而成的“非现实的象征”<sup>[4]</sup>。在雪国旅馆里，暮景之镜又出现了，镜中映出的驹子与白雪覆盖的山野交融在一起，红颊和浓黑发髻在雪景的映衬下，呈现出一种异乎寻常的美。这些具体的镜像场景，其作用是把实在的人物（驹子）和流动的自然（暮景、雪）压缩到一个二维的、瞬息的平面中，将具体的“物”提炼成纯粹的“象”，完成了物哀审美中极为关键的对象“符号化”与“距离化”过程。

### （二）边界消解与“镜中雪国”的虚幻领域

上述镜像的反复出现与叠加，把现实和幻想的界限模糊了，共同构成一个自足虚幻的世界“镜中雪国”。现实中的雪国是具体的、可触摸的，充满了日常琐碎和肉身感受；而镜中雪国是经过视觉筛选、精神净化的审美乌托邦。当岛村凝视车窗，他其实是在拒绝与现实的直接对话，而是在与一个由光影组成、没有杂质的纯粹美学世界对话。这一审美世界脆弱而易变，其存在依赖于光线、角度以及观者的心境，正如黄昏过后，镜中的美景便瞬间消失<sup>[5]</sup>。它所体现的存在方式，深深地呼应了物哀美学对于无常、瞬间美的关注。真实和虚幻的界限在镜面两侧变得模糊起来，岛村便常常要“把脸凑近窗口，装出一副带着旅愁观赏黄昏景色的样子，来遮掩镜中映像的难堪，”这便活画出他早已沉浸于这个虚幻世界，且将其作为感知雪国的首要途径。

### （三）空间建构与疏离凝视的审美基础

虚实相生的叙事空间构建，为主体（岛村和读者）的“疏离凝视”和“审美静观”提供了先决条件。镜面作为一种媒介，在物理和心理上制造了一种距离。岛村不必直接介入驹子炽热而徒劳的现实生活，他可以安全地置身镜外，像欣赏一幅画作一样品味镜中人的哀愁与美丽。这种凝视是单向且非介入性的，它将对象客体化为纯粹的审美对象，过滤掉现实的复杂性，仅留存可供玩味的美感<sup>[6]</sup>。读者随着岛村的眼光，也处在了“镜外观察者”的位置上，通过岛村的眼睛看镜中的重叠影像，进而被引向同样的静观状态。这种由于镜像空间所产生的凝视，使得物哀美学中最重要的精神，也就是“对事物静观中的体会与哀怜”成为可能<sup>[7]</sup>。它使美的捕获与消亡在同一个瞬间被见证，我们所凝视的正是那随着暮色消逝的幻影，而凝视本身就已经蕴含着预知的哀感。

本文所讲的镜像，主要是从它的叙事功能和美学功能来谈的。但其哲学意涵可以同拉康的“镜像阶段”理论进行对话。拉康的“镜像”理论认为，主体是通过外在映像构建“自我”的误认开始的，而《雪国》的镜像却是相反的，它是主体（岛村）用来疏离自我、客体化他者的。岛村并不是通过镜像来认识自己，而是通过镜像来逃避真实的介入，将驹子和叶子固化成纯粹的审美客体<sup>[8]</sup>，这样对比反而更凸显出岛村视角的现代性疏离特征。

## 三、镜中人：女性形象的映照与双重性

在《雪国》的镜像诗学里，驹子和叶子不是作为独立完整的个体存在，而是在岛村的注视和镜子的反射之下形成一组相依为命、彼此界定的审美符号。她们的关系不是简单的对比人物，而是像镜中像与镜外人、精神之爱与肉体之爱这样的表里关系，而这种关系的揭露与深化，则主要依靠独特的镜像叙事来实现。

### （一）驹子与叶子的符号化建构

川端康成并未直接对两位女性进行平铺直叙的刻画，而是通过岛村的视角与镜面的中介为她们“画像”。叶子第一次出现并不是以实体形式，而是作为黄昏景色的一部分映现在火车窗玻璃上，是一个纯粹的、非现实的“镜中像”。她的声音美得几近悲凉，是一种抽象的存在，她的形象是清澈的、空灵的，像不染尘埃一般，和窗外流逝的暮色一模一样，注定无法触及、把握<sup>[9]</sup>。相反，驹子一开始是以实在的“镜外人”形象出现的，存在于雪国温泉旅馆这个现实的空间里，与岛村有着具体的、肉身的联系。不过随着叙事推进，驹子的形象也时常被纳入“暮景之镜”等镜像装置中。当她成为镜中物时，其现实的、甚至略带官能性的在场被净化、提纯，成为可供静观的画面。镜像在此处完成了筛选与过滤，去除了人物复杂的现实性与社会性，只留存其视觉特质，即叶子的透明、驹子的绯红。经过这一过程，两个女人渐渐被抽象化，由活生生的人变成了承载某种美学理念的符号。

### （二）镜像中的双重关系与岛村的凝视

驹子与叶子之间存在一种非常深刻的“表里一体”的镜像关系。岛村是唯一的观察与感知主体，他的凝视是形成这种双重关系的核心。在他眼里叶子只是镜中纯粹的物，是精神所向往的彼岸化身。她代表着超脱尘世、永恒纯净的理想之美，而这种绝对虚幻的美，注定带有宿命般的悲凉。岛村对她的感情，是一种疏离的、精神性的向往，就像他抓不住窗玻璃上的幻影一样。

而驹子更多是“镜外人”。她代表着鲜活、热烈，甚至带有几分徒劳执着的生命意志。她同岛村的肉体关系、为记笔记所作的努力、激昂的三弦琴声，都饱含着现实的温度与质感。但是岛村始终无法完全投入这段感情中去，他一直将眼前这具驹子的身体与映在镜子里的驹子进行比较，精神上向往着更加缥缈的叶子。驹子与叶子构成了一个完整审美对象的两面：驹子为表，是可感可触、现象性、肉体性的存在；叶子为里，是虚幻、本质性、精神性的存在。她们一起组成了岛村（以及传统物哀美学）对女性的全部想象：既是官能<sup>②</sup>的，又是超验<sup>③</sup>的。岛村在两者之间游移徘徊，正是想要调和这两种美，又知道是调和不了的矛盾，这就是物哀之情的现代演绎。

### （三）符号化形象与物哀的极致体现

女性形象在镜像中的符号化，最终促成了她们物哀之美的集中呈现，而物哀的最高境界，就是对消亡过程的静观与体味。不管是作为“镜外人”的驹子，还是作为“镜中像”的叶子，她们的结局都是消亡，是徒劳。驹子炽烈的生命激情，在日记、琴声、爱情上被反复强调，她所有的努力都似乎在将与终将逝去的命运作着无望的斗争，而这种斗争又使她存在本身就具有了悲剧性、哀感性<sup>[10]</sup>。

但是把物哀美学推向顶点的还是叶子之死，这个结局也和镜像有关。她的死亡意味着“镜中像”彻底破碎。小说结尾处，叶子从着火的三楼跳下，她的身体在火光与星空之下，呈现

② 官能：是指生物体器官的功能，如听觉是耳朵的官能，视觉是眼睛的官能等；也指一种早期的心理学思想。

③ 超能：超越一切经验、时空与逻辑范畴的存在形态，西方哲学中表示无法用因果、属性等范畴描述的事物。



出一种非现实的、如玩偶般被凝视的姿态。是全书最后且最彻底的一个镜像——它将生命的消逝，转化为一场庄严而静美的仪式。岛村并没有体会到强烈的现实冲击，而是沉醉于一种极致的审美震撼里。叶子的死，完成了她作为纯粹的“美”的符号的最终定格：正因为叶子没有被现实玷污过，她一直是以幻影的方式存在着，所以她的毁灭不是恐怖的，是美的完成。镜像叙事与物哀美学在此刻完全融合，无法永恒拥有、极易损坏、在消逝瞬间绽放出最耀眼光芒的，正是物哀美学所推崇的终极之美。川端康成把女性形象符号化，然后在镜像中毁灭女性形象符号，从而把“物哀”里对无常与死亡的哀叹，提升为一种超越个体悲剧的，对生命本质的形而上学的观照。

#### 四、镜之哀：虚幻凝视中的美学本质

从对“镜之象”的空间建构和“镜中人”的形象塑造进行分析可以得知，在《雪国》里镜像叙事已经不单是修辞技巧的层面，而且与日本传统的“物哀”美学达到了一种内在的一致。本章主要进行综合论述，试图说明镜像既是小说叙述的结构装置，又是物哀美学在现代文学语境中哲学载体和感性呈现，它的运作机制与物哀的精神内核同构共生。

##### （一）虚幻之镜与易逝之物的同构

“物哀”美学的根基在于对世间万物无常、易逝的本质有着深切地体会并产生情感上的共鸣。而《雪国》中的“镜”，凭借天然的物理属性映照出清晰可见却又触不可及的虚像，很好地对应并外化了物这个本质。现实中的物（驹子的肉体、雪国的景致）虽然真实，但是由于存在时间久长、庞杂琐碎，很难引起纯粹的美学震颤。但是，一旦它们被摄入“镜”中，就成为“镜花水月”式的存在，美轮美奂，却依附于特定的光线与角度，随时可能因为暮色降临或者视角的改变而消散无踪。

这种“镜”的虚幻性，就是“物”之易逝性的最好隐喻。岛村所迷恋的，并非车窗上叶子与暮景重叠映像中那个或许有着复杂身世的真实少女，而是随着列车前行而消逝、被定格于瞬间的“美之幻影”。镜像的存续时间被极度压缩，从始至终都笼罩在即将消亡的阴影之下，这大大加强了观赏者心中“美好的事物不能长久”的无常感<sup>[11]</sup>。因此，对镜像的凝视就是一种对“物之哀”的预演和体验。镜的虚幻性，将“物”之易逝的哲学认知，转化为直观可感、甚至令人沉醉的审美体验。

##### （二）像之消逝对哀感的强化

如果镜代表的是物的易逝本质，那么像的破碎和消逝就是对哀之感伤的最终深化和完成。哀不是激烈的悲恸，而是一种深沉的、静寂的、带有领悟和怜悯的感伤。《雪国》里，感伤情绪的累积与爆发，一直与镜像的消失对应起来。

叶子作为全书最核心的“镜中像”，她的死亡是这一美学逻辑的必然结局。她不是血肉之躯的惨死，是虚幻之象的彻底消失。川端以极其克制甚至唯美的笔触描写这一场景：空中银河漫天，岛村觉得叶子并未死去，她内在的生命正在蜕变，化为某种存在。剥离了死亡的生理恐怖，把死亡净化成一个美学符号的完成仪式。叶子的死亡，犹如暮景中的影像突然消失、又或者是车窗的幻影被白昼的阳光所替代。正因为她的存在始终被置于“镜”的另一面，那个虚幻、洁净、不可触及的世界里，她的消亡才不会给现实带来痛苦，而会升华成一种纯粹的、形而上的“哀”。这是对美的必然消逝的哀悼，是对存在虚幻本质的领悟。这时，“像”的消失把“物哀”情感推向了顶点，使读者和岛村一起领悟到：我们所迷恋、所追求的极致之美，其本质就是瞬间的光华和永恒的虚空。

叶子飘落的瞬间，它的唯美和宁静就构成了影像的“意趣”，即可以供岛村静观欣赏的文化和美学空间；但是其中所蕴含的生命突然而至的消亡，又构成了撕裂这种静观的“刺点”。

“刺点”以无声的方式刺痛观者，将极致的哀感深植于审美体验的核心<sup>[12]</sup>。镜像叙事正在创造并掌控这样的“趣味”和“刺点”之间的张力。

### （三）镜像叙事与现代物哀的内核

因此，对镜像之美的迷恋与对它的虚幻本质的清醒认识，两者之间形成的巨大张力，就构成了《雪国》物哀美学的现代内核，一种在明知徒劳的情况下，对于瞬间永恒的极致追求和深情哀悼。

岛村所有的行为，就是对这一美学的实践。他明白驹子的爱恋、叶子的清丽、整个“雪国”的存在，都是镜中花、水中月，终会消逝，但他还是一次次回到雪国，沉醉于对镜像的凝望里。凝视是主动的、自觉的审美行为。它不是在否定现实，而是在创造一个高于现实的美学层面，在这个层面里，把易逝的瞬间凝固成永恒的审美意象<sup>[13]</sup>。驹子每天写下的读书笔记，反复练习的三弦琴，这些在岛村眼里是“徒劳”的事情，在镜像美学的打量之下，变得具有崇高意义，是反抗时间消逝、证明自身存在的美学仪式，尽管结局注定是消亡。

所以，川端康成用他精妙的镜像叙事完成了对古典“物哀”的现代性转化。他把那种被动地感受外界无常的哀感，发展为一种主动建构虚幻之美并与其共舞的现代意识<sup>[14]</sup>。《雪国》的终极哀愁，不在于美好事物的消亡，而在于人类明知其虚幻与徒劳，却仍然倾尽全部热情去凝视、去创造、去爱恋那个镜中之像。在虚幻凝视中对于生命瞬间极致的把握与哀悼，就是《雪国》留给现代人的最深刻的“物哀”启示。

## 五、结束语

川端康成在《雪国》里用精妙的镜像叙事，建构起一个完整的美学表达系统。车窗倒影、暮景之镜等虚实相生的镜像，除了推动情节外，更承载着它的主要美学思想。通过驹子和叶子“镜外人”和“镜中像”的双重关系来塑造，川端把人物符号化为物哀精神的现代体现，把她们变成易逝之美和虚幻之美的象征。这一特殊的叙事技巧，不仅深化了传统物哀美学中对生命无常的感慨，更将其提升至对存在本质的哲学思考高度。

研究发现，镜像叙事是《雪国》美学价值的解读处。它既是川端康成对传统物哀美学的创造性继承，也是他在现代文学语境下所做的卓越发展。由此可见，川端康成将东方传统美学与现代文学技巧完美融合，为理解日本文学中物哀美学的现代演变提供了富有启示性的案例。这种在虚幻与真实之间徘徊的诗意，就是《雪国》历久弥新的艺术魅力，也是《雪国》引起读者共鸣的原因。

### 参考文献：

- [1] 李思慧. 日本‘物哀’美学与中国‘触景生情’文化的比较研究[J/OL]. 学知, 2024, 6(1): 5-8[2025-11-22].
- [2] 白爽. 《雪国》中对虚无世界的构造与解构[J/OL]. World Literature Studies, 2023, 11: 506[2025-11-22].
- [3] 孙涵. 川端康成《雪国》中的镜像艺术[J/OL]. 文学教育(下), 2017(03): 20-21.
- [4] 李艳. 《雪国》中的女性形象与色彩表现探析[J]. 佳木斯大学社会科学学报, 2025, 43(5): 113-116.
- [5] 孙甜甜. 《雪国》的空间叙事与伦理诉求[J/OL]. 散文百家, 2021(30): 43-44.
- [6] 江钰卿. 试析川端康成《雪国》中的虚无思想与艺术美[J/OL]. 散文百家, 2021(19): 1-2.
- [7] 江明蔚. 浅谈日本物哀美学[J]. 文教资料, 2021(12): 47-49.
- [8] 潘靛. 川端康成小说的悲剧美学构建[J]. 芒种, 2025(7): 111-113.
- [9] 刘海琨. 创伤记忆的镜像重构[J]. 山东艺术, 2025(3): 56-69.
- [10] 徐甜甜. 《雪国》中“雪”与“火”的意象探究[J]. 名家名作, 2025(19): 16-19.

- [11] 张琬璟. 川端康成《雪国》中的“虚无美”[J]. 中原文学, 2024(1): 57-59.  
[12] 姚汶杉. 川端康成《雪国》中的悲剧美学[J]. 海外文摘, 2024(17): 5-7.  
[13] 江凌, 丁雅洁. 女性自我认同与自我实现的镜像叙事研究[J]. 传媒, 2024(21): 88-90.  
[14] 李天赐. 自我与表达——戴安·阿勃丝边缘摄影艺术研究[D]. 中国: 四川美术学院, 2023.

## A study on the aesthetics of mirror image and mourning in

### Kawabata Yasunari's 《Snow Country》

KE Xianfei\*

*(European University, Belgrade 101501, Serbia)*

**Abstract:** This paper takes the mirror narrative in Yasunari Kawabata's "Snow Country" as the research object to explore how it carries and reconstructs the traditional Japanese aesthetics of mourning. The article takes the virtual and real realities formed by car windows, twilight, mirrors, etc. As the starting point and believes that the mirror image has not only become the carrier of the alienation perspective of the protagonist Shimamura, but also a profound aesthetic mechanism. It further explains that the mirror image reflects the relationship between the "image in the mirror" and the "person outside the mirror" between the foal and the leaf, to symbolize the female image as the double embodiment of the beauty of mourning. Finally, it is concluded that Kawabata Yasunari uses this unique mirror device to transform classical mourning into modernity, that is, to capture the fleeting beauty in the illusory gaze, and deepen the sadness and truth of the futility of life and the nothingness of existence in the fragmentation and disappearance of the mirror image.

**Keywords:** Mirror narrative; Mourning aesthetics; Yasunari kawabata; 《Snow Country》

# 国际私法中冲突规范的多边主义路径反思与重构

丁玄<sup>1\*</sup> 王晨烨<sup>2</sup> 周西庆<sup>3</sup> 余沂莲<sup>3</sup>

(1. 阜阳师范大学 法学院, 安徽 阜阳 236000; 2. 北京服装学院 时尚管理学院, 北京 朝阳110105; 3. 江西服装学院商学院, 江西 南昌 330201)

**摘要:** 随着全球化进程加速与科技革命深化, 国际私法中的冲突规范在应对跨国反垄断、人工智能侵权、涉外信托及知识产权等新兴领域法律冲突时面临前所未有的挑战。本文系统梳理了冲突规范从传统单边主义向现代多边主义的演进脉络, 深入剖析了公法与私法界限模糊化背景下“公法禁忌原则”的突破与创新。通过比较分析美国、欧盟、瑞士等法域的立法实践与典型案例, 揭示了多边方法在协调跨国法律冲突、提升裁判公平性与确定性方面的显著优势。针对中国冲突规范立法分散化、司法实践单边化倾向明显等问题, 本文提出构建以“受影响市场所在地”为连接点的反垄断冲突规则、采纳“最密切联系原则”的人工智能侵权准据法选择机制、完善信托财产登记制度与知识产权域外效力认定标准等具体建议, 旨在为中国特色国际私法体系的发展提供学理支撑与路径参考。

**关键词:** 国际私法; 冲突规范; 多边主义; 反垄断; 人工智能侵权; 涉外信托

## 一、引言

全球化进程的深化与国际交往的日益密切, 将国际私法中的冲突规范推向理论前沿与实践中心。作为指引涉外民商事关系准据法选择的核心规则, 冲突规范在协调不同法域法律冲突、维护国际商事秩序稳定方面发挥着不可替代的作用。传统国际私法理论建基于公法与私法的二元划分, 强调冲突规范的“冲突正义”价值, 即通过空间连接点指引与案件存在最密切联系的准据法。然而, 随着国际经济融合程度的不断提升与数字技术的颠覆性创新, 现代冲突法已突破传统私法的藩篱, 其规则体系与原理构造日益向公法领域渗透。这一“公法化”趋势在跨国反垄断、人工智能侵权、涉外信托及知识产权保护等新兴领域表现得尤为显著, 不仅体现了国际法律秩序对全球化现实的积极调适, 也为维护全球经济治理体系的公平与效率提供了制度保障。

本文立足于国际私法理论发展与司法实践的最新动态, 聚焦冲突规范在反垄断、人工智能、信托与知识产权等前沿领域的适用困境与创新路径, 旨在通过比较法分析与案例研究, 揭示多边主义方法在整合“冲突正义”与“实体正义”方面的独特价值, 并为中国冲突规范体系的完善提供具有前瞻性与可操作性的立法建议。

## 二、单边主义、多边主义与公私法界限的消融

### (一) 单边主义与多边主义的理论辨析

**作者简介:** 丁玄 (2003-), 男, 本科, 研究方向为法学、法学教育、经济法。

王晨烨 (2003-), 男, 硕士研究生, 研究方向为中国服装企业国际化、时尚产业分析、跨国纺织企业投资与经营、国际商务。

周西庆 (2002-), 男, 本科, 研究方向为财会职业教育。

余沂莲 (2001-), 女, 本科, 研究方向为财会职业教育、财务管理、会计。

**通讯作者:** 丁玄

单边主义方法作为国际私法的传统范式,强调国家主权在法律选择过程中的优先地位,主张通过单方规范确定涉外民商事关系的准据法。该方法凭借其规则的明确性、适用的便利性与维护国家利益的直接性,在各国早期国际私法实践中占据主导地位。然而,随着跨国法律关系的复杂化与多样化,单边主义的内在局限性日益凸显:其一,过度强调属地主义容易引发管辖权积极冲突,导致平行诉讼与对立判决频发;其二,忽视个案公正可能损害当事人合理期待,减损判决的国际可接受性。

多边主义方法以萨维尼的“法律关系本座说”为理论基石,主张通过中立、客观的连接点选择与案件存在最密切联系的准据法。该方法注重各国法律的协调适用与当事人利益的平等保护,在提升法律选择可预见性、促进判决结果一致化方面具有显著优势。特别是在反垄断、环境保护等公法色彩浓厚的领域,多边主义通过引入“市场受影响地”“损害发生地”等弹性连接点,实现了对传统“公法禁忌原则”的理性突破。瑞士1987年《联邦国际私法》第137条即开创性地规定“妨碍竞争行为引发的请求权适用市场直接受影响地法律”,为多边冲突规范在公法领域的适用提供了立法范本。

## (二) 公法与私法界限的消融与冲突法回应

传统国际私法理论严格区分公法与私法,认为公法规范仅具有属地效力,不具有域外适用性。然而,随着国家干预社会经济生活的程度不断加深,反垄断法、消费者权益保护法、环境责任法等兼具公法属性与私法功能的法律部门大量涌现,深刻改变了公私法的传统界分。以反垄断法为例,其既通过公权机关介入维护市场竞争秩序这一公共利益,又通过民事赔偿责任保护消费者与经营者的私人权益,呈现典型的“公私法混合”特征。

这一法律属性的演变对冲突法理论提出严峻挑战:一方面,严格恪守“公法禁忌原则”将导致跨国反垄断、跨境数据流动等新兴领域缺乏有效的法律调整工具;另一方面,盲目扩张公法域外效力可能引发国家间管辖权冲突与司法对抗。为应对这一挑战,欧美等发达法域逐步发展出“效果原则”“合理管辖原则”等新型理论,在维护国家核心利益的同时,通过国际礼让、比例原则等弹性机制调和域外管辖引发的国际争端。美国联邦最高法院在“F. Hoffmann-La Roche Ltd. v. Empagran S.A.”案中即明确指出,反垄断法的域外适用应当谨慎考量国际礼让因素,避免不当干涉他国规制主权。

## 三、冲突规范在新型领域的适用困境与突破

### (一) 反垄断领域:从单边域外管辖到多边协调机制

反垄断法因其强烈的公法色彩与域外适用效力,成为冲突规范创新的重点领域。美国通过1945年“美国诉美国铝业公司案”确立的“效果原则”,开创了反垄断法域外适用的先河。该原则主张,只要限制竞争行为对美国市场产生“直接的、实质性的且可合理预见的影响”,美国法院即可行使管辖权。然而,这一扩张性管辖理论因其单边主义倾向饱受诟病。为缓和国际争议,美国联邦第九巡回法院在“Timberlane案”中提出“合理管辖原则”,要求法院在行使域外管辖权时综合考量国家利益、国际礼让与判决实效性等因素,体现了由单边主义向多边主义的渐进转型。

欧盟在构建反垄断冲突规范方面更注重多边协调与规则统一。《罗马条例II》第6条明确规定,因限制竞争行为引发的非合同之债,适用“市场受影响地法律”。该规则以损害结果发生地作为连接点,摒弃了传统属地主义的僵化缺陷,为跨国反垄断诉讼提供了明确的法律选择指引。在“MasterCard案”中,英国高等法院进一步阐释,当多个市场同时受影响时,应根据“最密切联系原则”确定主要损害发生地,凸显了现代冲突规范追求实质正义的价值取向。

中国在反垄断冲突规范构建方面仍处于起步阶段。《反垄断法》第2条虽原则性规定“中华人民共和国境外的垄断行为，对境内市场竞争产生排除、限制影响的，适用本法”，但未细化管辖标准与法律适用规则，导致司法实践过度依赖单边方法。2025年国家市场监管总局发布的《互联网平台反垄断合规指引（征求意见稿）》首次以示例方式列举“平台间算法共谋”“组织帮助平台内经营者达成垄断协议”等八类风险场景，体现了监管机构对新型垄断行为的敏锐洞察，但尚未从根本上解决跨国诉讼中的法律冲突问题。

## （二）人工智能侵权：传统规则与技术创新的调适

人工智能技术的跨国应用对传统侵权冲突规范提出严峻挑战。算法黑箱、自主决策、多方责任等特征，使得侵权行为地、损害结果发生地等传统连接点的认定陷入困境。为应对这一挑战，欧盟《人工智能法案（草案）》创新性地引入“损害发生地”为主连接点，辅以“最密切联系原则”的补充适用机制，在涉及多国数据的复杂侵权案件中，允许法院优先选择对受害人更为有利的法律。

美国司法实践在人工智能侵权领域则呈现规则碎片化特征。2025年加州北部地区法院审理的三起AI训练数据版权纠纷中，不同法官分别采用“实质性相似”“市场替代效应”“许可市场损害”等判断标准，导致同类案件法律适用结果迥异。这一现象深刻反映了现有冲突规范在应对技术革命时的适应性不足。

中国法院近年来积极回应人工智能带来的法律挑战。在“AI腌肉图片案”（2024）中，桂林叠彩区法院以“用户提示词未体现独创性”为由否定AI生成内容的可版权性；而北京互联网法院在“文生图著作权案”中则认定“人类智力投入”可使AI生成内容具备作品属性。裁判标准的不统一，凸显了通过冲突规范明确准据法选择的紧迫性。值得注意的是，2025年《知识产权强国建设推进计划》明确提出“完善新兴领域知识产权规则”，要求探索大数据、人工智能等新业态的知识产权保护路径，为冲突规范创新提供了政策支持。

## （三）涉外信托：多法域挑战与制度融合

涉外信托因涉及信托财产所在地、受托人住所地、受益人居所地等多重连接点，常面临法律适用冲突。大陆法系“一物一权”原则与普通法系“双重所有权”理论的差异，进一步加剧了跨境信托的法律不确定性。

中国在涉外信托冲突规范建设方面取得一定进展。《涉外民事关系法律适用法》第17条首次明确信托关系适用财产所在地法律，但未区分动产与不动产，实践中易引发争议。2023年《信托业务监督管理办法（征求意见稿）》吸收海牙《信托承认公约》精神，提出“意思自治原则优先，最密切联系原则补充”的法律选择规则，体现了立法理念的进步。与此同时，学界积极推动信托财产登记制度改革，陈敦教授在“第四届国际信托法前沿研讨会”上提出从“登记生效主义”转向“登记对抗主义”，并建立全国统一数字化登记平台，为涉外信托冲突规范的完善提供了理论支撑。

特殊需要信托作为信托法治的新兴领域，其冲突规范构建亦引发关注。2025年北京信托法学研究会年会聚焦“特殊需要信托法治”，与会专家强调应通过冲突规范明确残疾人、老年人等特殊群体的权益保障标准，体现冲突法在实现实质正义方面的人文关怀。

## （四）知识产权：地域性原则与全球化实践的冲突

知识产权的地域性原则与互联网的无国界特性之间的张力，构成涉外知识产权诉讼的核心矛盾。传统上，知识产权侵权适用“权利保护地法”，但在云计算、跨境电子商务等新型商业模式下，侵权行为地与结果发生地的认定日趋复杂。

为平衡权利保护与贸易自由，国际社会逐步形成“被请求保护地法”为主、当事人意思自

治为辅的法律适用格局。TRIPS 协定确立的最低保护标准原则,为各国知识产权冲突规范的协调提供了国际法基础。中国《涉外民事关系法律适用法》第 48 条采纳“被请求保护地法”规则,但在涉网域专利侵权、跨国版权许可等场景中,仍需通过司法解释进一步明确连接点的认定标准。

在人工智能生成内容(AIGC)的可版权性认定方面,中国司法实践呈现分歧态势。成都中院 2025 年审理的“AI 图片著作权案”中,法院以“提示词设计缺乏独创性”为由否定版权保护,强调人工智能生成内容必须体现使用者充分的智力投入和创造性表达。这一裁判思路与欧盟“智力投入标准”、美国“实质性相似测试”形成呼应,为构建统一的 AIGC 版权冲突规范积累了实践经验。

#### 四、中国冲突规范体系的多边主义重构路径

##### (一) 现状审视:立法缺位与司法单边化

中国冲突规范体系存在结构性缺陷:在立法层面,《涉外民事关系法律适用法》未针对反垄断、人工智能等新兴领域设置专门冲突规则;《反垄断法》第 2 条虽确认域外适用效力,但缺乏具体连接点与判断标准。在司法层面,法院过度依赖单边方法,忽视外国法查明与适用,导致判决国际认同度不高。2025 年“爱马仕铂金包反垄断案”中,美国法院对“奢侈品稀缺性”是否构成市场支配地位的深入分析,与中国法院在类似案件中回避涉外争议的保守态度形成鲜明对比。

##### (二) 制度创新:多边冲突规则的构建

1. 反垄断领域:引入“受影响市场所在地”作为基本连接点,参考《罗马条例 II》第 6 条,制定专门针对垄断行为的冲突规范。同时,设置“国际礼让原则”作为安全阀,避免过度管辖引发的国际争端。

2. 人工智能侵权:采纳“最有利于受害人原则”,允许受害人在侵权行为实施地、损害结果发生地、侵权人主营业地等连接点中选择适用法律。对于算法自主性引发的责任分担问题,可借鉴欧盟《人工智能责任指令(草案)》,依据“风险实现地”确定准据法。

3. 涉外信托:完善《涉外民事关系法律适用法》第 17 条,区分动产与不动产信托的法律适用规则,增设“信托管理地法”为补充连接点。同步推进信托财产登记制度改革,构建全国统一数字化平台,提升信托关系的透明性与可预见性。

4. 知识产权:在坚持“被请求保护地法”基本原则的同时,针对跨境数据流动、云计算服务等特定场景制定例外规则。探索建立“知识产权侵权法律适用指南”,为法院提供连接点认定、外国法查明的具体指引。

##### (三) 理论更新:实质正义与冲突正义的融合

中国冲突法理论应当超越传统“冲突正义”的局限,积极吸纳“实质正义”的合理内核。徐崇利教授提出的“最大空间吸引力原则”,主张通过整合“国际实体正义”与“国内实体正义”,实现冲突法维度下公平与效率的平衡。该理论为构建中国特色多边冲突规范体系提供了重要启示:在维护国家司法主权的同时,充分考量判决结果的国际协调性与当事人权益保护的充分性。

#### 五、结论

全球化与数字革命的交织演进,深刻重塑了国际私法中冲突规范的理论基础与价值取向。传统单边主义方法因无法有效应对跨国法律关系的复杂性与多样性而日趋式微,多边主义凭借其在协调国家利益、保障个案公正、提升判决确定性方面的综合优势,成为现代冲突法发

展的主流方向。中国作为全球治理体系的重要参与者，应当积极推动冲突规范从分散立法向体系化构建转型、从单边适用向多边协调转型、从形式正义向实质正义转型，通过持续的制度创新与理论更新，为国际法治文明的进步贡献中国智慧。

参考文献：

- [1]单娟. 跨国反垄断诉讼法律适用多边方法的突破、实践与中国进路[J/OL]. 江西社会科学, 1-9[2024-06-23]. <http://kns.cnki.net/kcms/detail/36.1001.C.20240531.1715.004.html>.
- [2]陈雨. 论现代冲突法的公法化[D]. 山东大学, 2023. DOI:10.27272/d.cnki.gshdu.2023.000419
- [3]刘阳. 欧盟涉外人工智能侵权冲突规范的新发展[J]. 天津法学, 2023, 39(01):33-44.
- [4]徐万里. 我国涉外信托冲突规范的适用困境及其解决[D]. 上海财经大学, 2022. DOI:10.27296/d.cnki.gshcu.2022.000500.
- [5]莫凡. 涉外知识产权诉讼域外管辖权冲突与应对[D]. 中南财经政法大学, 2022. DOI:10.27660/d.cnki.gzczu.



# The Modern Transformation of Conflict of Laws: Reconstructing Multilateralism in the Face of Contemporary Transnational Legal Challenges

DING Xuan<sup>1\*</sup>, WANG Chenye<sup>2</sup>, ZHOU Xiqing<sup>3</sup>, YU Yilian<sup>3</sup>

*(1. School of Law, Fuyang Normal University, Fuyang, Anhui 236000, China; 2. School of Fashion Management, Beijing Institute of Fashion Technology, Chaoyang, Beijing 110105, China; 3. School of Business, Jiangxi Institute of Fashion Technology, Nanchang, Jiangxi 330201, China)*

**Abstract:** Against the backdrop of accelerated globalization and technological revolution, conflict of laws in private international law faces unprecedented challenges in addressing legal conflicts emerging in cross-border antitrust, artificial intelligence (AI) infringement, foreign-related trusts, and intellectual property. This article systematically traces the evolution of conflict of laws from traditional unilateralism towards modern multilateralism, and provides an in-depth analysis of the breakthrough and innovation of the "public law taboo" principle amidst the blurring boundaries between public and private law. Through a comparative analysis of legislative practices and landmark cases in jurisdictions such as the United States, the European Union, and Switzerland, it reveals the significant advantages of the multilateral approach in coordinating transnational legal conflicts and enhancing the fairness and predictability of adjudication. In response to issues such as the fragmented legislation and pronounced unilateral tendencies in judicial practice within China's conflict of laws system, this article proposes specific recommendations. These include constructing antitrust conflict rules based on the "affected market" connecting factor, adopting a "closest connection" principle for selecting the applicable law in AI infringement cases, and refining the trust property registration system and standards for determining the extraterritorial effect of intellectual property rights. The aim is to provide academic support and referential pathways for the development of a private international law system with Chinese characteristics.

**Keywords:** Private international law; Conflict of laws; Multilateralism; Antitrust; AI infringement; Foreign-Related trusts







环球未来出版社  
Global Future Press

一家以国际化视野与前瞻理念著称的高端出版机构，肩负知识与文明传播的使命，致力于引领学术与文化的未来发展。出版社秉持“传播知识、服务学术、连接未来、承载文明”的理念，出版范围涵盖多个领域，打造跨学科、跨地域、跨文化的未来灯塔。出版社以严谨与卓越为根基，全面遵循国际出版规范与同行评审机制，确保成果具备原创价值与全球公信力。对接世界主流数据库，赋予学者学术可见度与世界影响力。依托国际化编委与顾问团队，逐步形成全方位、多层次的学术服务体系。

[www.gfpress.org](http://www.gfpress.org)

#### 权责声明

本刊所刊载的文章及观点均由作者独立撰写并承担相应责任，不代表本刊及本社的立场或意见。文章内容的合法性、学术性及可行性均由作者本人负责，文中引用的资料、数据及观点的真实性、准确性与完整性亦由作者独立保证。本社严格遵循学术出版规范，坚决反对抄袭、剽窃、数据假和一稿多投等学术不端行为，一经发现，本刊可采取包括但不限于撤稿、标注声明等处理措施并不承担由此产生的任何责任。文章一经刊用，出版社依法享有其出版、传播及数据库收录等相关权利。未经本社书面许可，任何机构或个人不得擅自使用本刊内容；在合理使用或法定许可范围内的引用，应注明作者及来源，不得歪曲、篡改。本刊出版仅用于学术交流与信息参考，不构成任何商业或法律保证；因使用相关内容所引发的直接或间接后果，本社不承担任何责任。



学术赠阅 | 研读参考



关注官微 | 更多资讯